

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► **B**

KOMISSIION ASETUS (EY) N:o 436/2009,

annettu 26 päivänä toukokuuta 2009,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä viinitilarekisterin, markkinoiden seurantaan liittyvien pakollisten ilmoitusten ja tiedonkeruun, tuotteiden kuljetuksen mukana seuraavien asiakirjojen sekä viinialalla pidettävien rekisterien osalta

(EUVL L 128, 27.5.2009, s. 15)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
► <u>M1</u>	Komission asetus (EU) N:o 173/2011, annettu 23 päivänä helmikuuta 2011	L 49	16	24.2.2011
► <u>M2</u>	Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 314/2012, annettu 12 päivänä huhtikuuta 2012	L 103	21	13.4.2012
► <u>M3</u>	Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 144/2013, annettu 19 päivänä helmikuuta 2013	L 47	56	20.2.2013
► <u>M4</u>	Komission asetus (EU) N:o 519/2013, annettu 21 päivänä helmikuuta 2013	L 158	74	10.6.2013

Oikaistu:

- **C1** Oikaisu, EUVL L 319, 16.11.2012, s. 10 (314/2012)



KOMISSION ASETUS (EY) N:o 436/2009,

annettu 26 päivänä toukokuuta 2009,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä viinitilarekisterin, markkinoiden seurantaan liittyvien pakollisten ilmoitusten ja tiedonkeruun, tuotteiden kuljetuksen mukana seuraavien asiakirjojen sekä viinialalla pidettävien rekisterien osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinialan yhteisestä markkinajärjestelystä, asetusten (EY) N:o 1493/1999, (EY) N:o 1782/2003, (EY) N:o 1290/2005 ja (EY) N:o 3/2008 muuttamisesta sekä asetusten (ETY) N:o 2392/86 ja (EY) N:o 1493/1999 kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 115 artiklan 2 kohdan ja 121 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 479/2008 muutetaan aiempaa viinialan järjestelyä, josta säädetään viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1493/1999 ⁽²⁾, ja kumotaan yhteisön viinitilarekisterin perustamisesta 24 päivänä heinäkuuta 1986 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2392/86 ⁽³⁾ 1 päivästä elokuuta 2009.
- (2) Viinitilarekisterin pakollisista tiedoista, päivittämisestä ja valvonnasta säädetään asetuksessa (ETY) N:o 2392/86, ja viinitilarekisterin perustamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä säädetään komission asetuksessa (ETY) N:o 649/87 ⁽⁴⁾.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 479/2008 108 artiklassa säädetään, että jäsenvaltioiden on pidettävä viinitilarekisteriä, joka sisältää ajantasaiset tiedot tuotantokyvystä.
- (4) Olisi kumottava asetus (EY) No 649/87 ja vahvistettava viinitilarekisteriä koskevat yksityiskohtaiset soveltamissäännöt.
- (5) Viinitilarekisterin päätavoitteet ovat tuotantokyvyn seuranta ja valvonta. Asetuksen (EY) N:o 479/2008 116 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on varmistettava, että ne hallinto- ja valvontamenettelyt, jotka liittyvät pinta-aloihin, ovat yhteensopivia yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän kanssa. Olisi säädettävä, että viininviljelijän ja viininviljelylohkojen tunnistetietojen on oltava yhteensopivia yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän kanssa.
- (6) Hallinnollisen taakan keventämiseksi tietojen keräämistä ei pitäisi tehdä pakolliseksi silloin kun kyseessä ovat hyvin vähäisiä määriä tuottavat viininviljelijät, vaarantamatta kuitenkaan viinitilarekisterin tavoitteita.

⁽¹⁾ EUVL L 148, 6.6.2008, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 208, 31.7.1986, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.1987, s. 10.

▼B

- (7) Viinitilarekisterin käyttökelpoisuuden varmistamiseksi sen tietojen olisi oltava johdonmukaisia viinialan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tukiohjelmien, kolmansien maiden kanssa käytävän kaupan, tuotantokyvyn ja viinialan tarkastusten osalta annetun komission asetuksen (EY) N:o 555/2008 ⁽¹⁾ IV osastossa, joka koskee tuotantokykyä, säädettyjen tietojen kanssa.

- (8) Viininviljelystä käytettävissä olevien tietojen yhdenmukaisuuden varmistamiseksi viinitilarekisteriin olisi sisällytettävä eräät tiedot, jotka on kerätty viininviljelyaloja koskevien tilastotietojen keruusta 5 päivänä helmikuuta 1979 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 357/79 ⁽²⁾ mukaisesti, erityisesti viininviljelylohkon istutusvuotta koskevat tiedot.

- (9) Jotta viinitilarekisterin tiedot vastaisivat koko ajan viininviljelyksen todellista tilannetta, olisi säädettävä sen jatkuvasta päivittämisestä ja säännöllisestä tarkastamisesta.

- (10) Asetuksen (EY) N:o 479/2008 111 artiklassa säädetään, että viininyttämiseen käytettävien rypäleiden sekä rypäleen puristemehun ja viinin tuottajien on ilmoitettava vuosittain edellisestä sadosta tuotetut määrät ja että viinin ja rypäleen puristemehun tuottajien sekä kauppiaiden – vähittäiskauppiaita lukuun ottamatta – on vuosittain ilmoitettava hallussaan olevat varastot. Lisäksi kyseisessä artiklassa säädetään, että jäsenvaltiot voivat myös vaatia rypälekauppiaita ilmoittamaan kaupan pidetyt tuotemäärät.

- (11) Ilmoituksiin liittyvien tietojen käsittelyn helpottamiseksi yhdessä toimivaltaisessa hallinnollisessa yksikössä esitettyä ilmoitusta olisi käsiteltävä erillään muista saman tuottajan muissa jäsenvaltion hallinnollisissa yksiköissä mahdollisesti tekemistä ilmoituksista.

- (12) Ei ole tarpeen edellyttää, että tuottajat tekisivät kaksi ilmoitusta, jos kaikki tarvittavat tiedot on mahdollista antaa yhdessä viinin tuotantoilmoituksessa. Pienimmät tuottajat voidaan vapauttaa kyseisestä velvoitteesta, koska niiden kokonaistuotanto edustaa suhteellisen vähäistä osaa yhteisön tuotannosta.

- (13) Olisi säädettävä ilmoituksentekovelvoitteesta niiden toimijoiden osalta, jotka luovuttavat viinialan tuotteita ennen ilmoitusten jättämiselle säädettyjä määräpäiviä.

- (14) Markkinoiden hallinnan helpottamiseksi on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä ilmoitukset on tehtävä. Eri jäsenvaltioiden eri sadonkorjuuajankohtien vuoksi on syytä säätää tuottajien ilmoitusten tekopäivämäärien porrastamisesta.

⁽¹⁾ EUVL L 170, 30.6.2008, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 54, 5.3.1979, s. 124.

▼B

- (15) Tämän asetuksen soveltamisen helpottamiseksi on tarkoituksenmukaista esittää mallilomake siitä, mitkä tiedot ilmoituksissa on esitettävä, mutta jättää jäsenvaltioiden päätettäväksi, missä muodossa toimijoiden on nämä tiedot toimitettava.
- (16) Tietoteknisten menetelmien käyttö korvaa vähitellen tietojen manuaalisen käsittelyn hallinnon eri aloilla. Sen vuoksi on suotavaa, että pakollisia ilmoituksia käytettäessä voitaisiin käyttää myös sähköisiä menetelmiä.
- (17) Jäsenvaltioiden, joilla on täydellinen viinitilarekisteri, olisi sallittava käyttää tiettyjä rekisterin tietoja, kuten pinta-alaa. Sen vuoksi eräissä olosuhteissa tuottajat voidaan vapauttaa pinta-alan ilmoitusvelvollisuudesta.
- (18) Jäsenvaltioiden, joiden viininviljelyala on enintään 500 hehtaaria ja viinintuotanto enintään 50 000 hehtolitraa, olisi sallittava jättää merkitsemättä ilmoituksiin eräitä tietoja, ja niiden olisi voitava vapauttaa tuottajat jonkin ilmoituksen tekemisvelvollisuudesta tietyn määriteltävin edellytyksin.
- (19) Olisi vahvistettava määräpäivät, joihin mennessä kerätyt tiedot on koottava yhteen kansallisella tasolla.
- (20) Asianmukaista tietoa viinialan tuotannosta ja varastoista on nykyisin mahdollista saada ainoastaan asianomaisten henkilöiden tekemien sato- ja varastoilmoitusten perusteella. Sen varmistamiseksi, että asianomaiset henkilöt tekevät mainitut ilmoitukset, joiden on oltava täydellisiä ja tarkkoja, on syytä toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet ja säätää seuraamuksista, joita sovelletaan, jos ilmoituksia ei tehdä tai jos ne ovat virheellisiä tai puutteellisia.
- (21) Samasta syystä on välttämätöntä vahvistaa määräpäivät, joihin mennessä kerätyt pakollisiin ilmoituksiin liittyvät tiedot on toimitettava komissiolle, samoin kuin niiden toimitustapa.
- (22) Viinimarkkinoiden seurannan varmistamiseksi käytettävissä on oltava eräitä kyseisiä markkinoita koskevia tietoja. Eri ilmoituksista tehtäviin yhteenvetoihin sisältyvien tietojen lisäksi saatavilla olisi ehdottomasti oltava tietoja viinin käytettävissä olevista määristä, käyttötarkoituksista ja hinnoista. Olisi säädettävä, että jäsenvaltioiden on kerättävä kyseiset tiedot ja toimitettava ne komissiolle tiettyinä määräpäivinä.
- (23) Eräät jäsenvaltiot voidaan vapauttaa hintojen ilmoittamisvelvollisuudesta, koska niiden kokonaistuotanto edustaa suhteellisen vähäistä osaa yhteisön tuotannosta.
- (24) Olisi kumottava komission asetus (EY) N:o 1282/2001 ⁽¹⁾, jossa vahvistetaan erityisesti tuotteiden tunnistamista ja markkinoiden seurantaa koskevien tietojen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt viinialalla.

⁽¹⁾ EYVL L 176, 29.6.2001, s. 14.

▼B

- (25) Yhteisön yhtenäismarkkinoiden vuoksi on tärkeää antaa viinialan tuotteiden hallussapidon ja markkinoille saattamisen valvonnasta vastaaville viranomaisille tarvittavat välineet tehokkaan valvonnan toteuttamiseksi kaikkialla yhteisössä sovellettavia yhdenmukaisia sääntöjä noudattaen.
- (26) Asetuksen (EY) N:o 479/2008 112 artiklan 1 kohdassa säädetään, että viinialan tuotteet voivat liikkua yhteisön sisällä ainoastaan, jos niiden mukana on virallisesti hyväksytty saateasiakirja. Mainitun artiklan 2 kohdassa säädetään, että viinialan tuotteita hallussaan pitävien luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden on pidettävä kirjaa erityisesti mainittujen tuotteiden saapuvista ja lähtevistä eristä.
- (27) Verotuksen yhdenmukaistamisessa on saavutettu tuloksia valmis-tereron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta 25 päivänä helmikuuta 1992 annetulla neuvoston direktiivillä 92/12/ETY⁽¹⁾. Yhteisössä sovellettavien yhdenmukaisten sääntöjen vahvistamiseksi sekä ammatinharjoittajia ja kansalaisia koskevien hallinnollisten muodollisuuksien yksinkertaistamiseksi myös viinialan tuotteiden kuljetuksen mukana seuraavia asiakirjoja olisi verolainsäädäntöä sovellettaessa pidettävä hyväksytyinä saateasiakirjoina.
- (28) Kun kyseessä on edellä mainittujen verosäännösten soveltamisalaan kuulumattomien tai pientuottajilta peräisin olevien viinialan tuotteiden kuljetus, olisi säädettävä kuljetusten mukana seuraavasta asiakirjasta, jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat valvoa kyseisten tuotteiden liikkumista. Tässä tarkoituksessa voidaan hyväksyä kaikki kaupalliset asiakirjat, jotka sisältävät ainakin tuotteen tunnistamiseen ja liikkeiden seuraamiseen tarvittavat merkin-
- (29) Kuljettajia koskevien tarpeettomien hallinnollisten muodollisuuksien välttämiseksi olisi säädettävä, että minkäänlaista asiakirjaa ei vaadita eräiden viinialan tuotteiden lyhyiden matkojen kuljetuksissa tai silloin kun tuotteet kuljetetaan vähäisinä määrinä pieniin säiliöihin pakattuina.
- (30) Toimijat siirtyvät hallinnollisissa toimissaan vähitellen paperiasiakirjoista tietoteknisten menetelmien käyttöön. Sen vuoksi on suotavaa, että saateasiakirjoja ja rekistereitä käytettäessä voitaisiin käyttää myös sähköisiä menetelmiä.
- (31) Viinialan tuotteiden viennissä vaaditaan saateasiakirjojen lisäksi muitakin asiakirjoja, kuten vienti-ilmoitus. Olisi määriteltävä kyseisten asiakirjojen laatimista ja vahvistamista koskevat lisämenettelyt.
- (32) Pakkaamattomien viinialan tuotteiden kuljetusten valvonta vaatii erityistä huomiota, sillä näitä tuotteita on helpompi käsitellä vilpillisesti kuin jo pullotettuja, kertakäyttöisellä sulkimella ja etiketillä varustettuja tuotteita. Näiden tuotteiden osalta olisi vaadittava täydentäviä tietoja ja saateasiakirjan vahvistamista ennalta.

⁽¹⁾ EYVL L 76, 23.3.1992, s. 1.

▼B

- (33) Toimivaltaisten viranomaisten suorittaman valvonnan helpottamiseksi olisi vaadittava, että kolmannesta maasta peräisin olevan, vapaaseen liikkeeseen luovutetun tuotteen kuljetuksen mukana seuraavaan saateasiakirjaan merkitään viittaus VI 1 -asiakirjaan.

- (34) Hallinnollisten saateasiakirjojen ja yksinkertaistetun saateasiakirjan laatimisesta annetut säännökset liittyvät eräiden viiniluokkien suojatun alkuperänimityksen tai suojatun maantieteellisen merkinnän todistamista koskeviin sääntöihin. Sen vuoksi olisi vahvistettava kyseistä todistamista koskevat säännöt. On tarpeen laatia myös eräiden viinien alkuperän todistamista koskevat säännöt sellaisten kuljetusten – erityisesti viennin – osalta, joita eivät koske veromuodollisuudet. Kansalaisia koskevien hallinnollisten muodollisuuksien yksinkertaistamiseksi ja toimivaltaisten viranomaisten vapauttamiseksi rutiinitöistä olisi vahvistettava säännöt, joilla viimeksi mainitut voivat sallia, että tietyt edellytykset täyttävät lähettäjät tekevät saateasiakirjaan viinin alkuperän todistavat merkinnät itse, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asianmukaisen valvonnan toteuttamista.

- (35) Olisi vahvistettava toimenpiteet, jotka toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava silloin kun kuljetuksen suorittaa vakavan rikkomuksen tehnyt lähettäjä tai kun kuljetus on sääntöjenvastainen; tällöin on huolehdittava siitä, että kuljetusten sääntöjenmukaistaminen ei viivästytä niitä enemmän kuin on välttämätöntä.

- (36) Rekisterien pitoa koskevat säännöt olisi yhdenmukaistettava yhteisön tasolla sen varmistamiseksi, että toimivaltaiset viranomaiset voivat erityisesti yhteistyössä yhteisön tasolla valvoa tehokkaasti viinialan tuotteiden liikkumista ja hallussapitoa rekisterien perusteella.

- (37) Rekistereihin liittyvät velvollisuudet voivat aiheuttaa joillekin toimijoille suhteettoman hallinnollisen taakan. Siksi jäsenvaltioiden olisi voitava myöntää niille vapautus tiettyjen velvollisuuksien noudattamisesta.

- (38) Tiettyjen viininvalmistusmenetelmien ja varsinkin väkevöimisen, happamuuden lisäämisen ja makeuttamisen yhteydessä käytetyt aineet ovat erityisen alttiita vilpilliselle käytölle. Näistä aineista olisi pidettävä rekisteriä, jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat valvoa aineiden liikkumista ja käyttöä.

- (39) Kuohuviinien ja väkevien viinien valvonta vaatii erityistä huomiota, koska niihin lisätään muita tuotteita. Sen vuoksi on tarpeen säätää, että rekistereihin on merkittävä lisätietoja.

- (40) Yhteisön säännöksissä säädetty viinialan tuotteiden saateasiakirja on erittäin hyödyllinen tietolähde toimivaltaisille viranomaisille, joiden tehtävä on valvoa yhteisön ja kansallisten säännösten noudattamista viinialalla. Jäsenvaltioiden olisi sallittava laatia tämän asetuksen soveltamista koskevat täydentävät säännökset omalta alueeltaan alkavien kuljetusten osalta.

▼B

- (41) Viinialan tuotteiden kuljetusten mukana seuraavien asiakirjojen ja viinialalla pidettävien rekisterien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 884/2001 ⁽¹⁾ 18 artiklan 1 kohdassa säädetään jäsenvaltioiden mahdollisuudesta vahvistaa alueellaan liikkuville viinialan tuotteille täydentäviä tai erityisiä säännöksiä. Yhden tällaisen säännöksen mukaan rypäleen puristemehun tiheyden asemesta tiheys voidaan 31 päivään heinäkuuta 2010 saakka ilmoittaa Oechsle-asteina. Tätä perinteistä menetelmää käyttävät erityisesti pienet maataloustuottajat, jotka tarvitsevat vielä muutamia vuosia ennen kuin voivat noudattaa tiheyden ilmoittamista koskevia uusia sääntöjä. Sen vuoksi kyseisen poikkeuksen soveltamisaikaa olisi jatkettava ja kumottava asetus (EY) N:o 884/2001.
- (42) Jäsenvaltioiden olisi toimitettava komissiolle saateasiakirjoja ja rekistereitä koskevan osaston soveltamisen osalta toimivaltaisten viranomaisten nimet ja osoitteet, jotta komissio voi antaa ne tiedoksi muille jäsenvaltioille.
- (43) Jäsenvaltioiden olisi säilytettävä tämän asetuksen soveltamisen valvontaa ja tarkastuksia varten tarvittavat tiedot tarkastuksen varalta tarkoituksenmukaisen ajan.
- (44) Kuljettajien oikeudenmukaisen kohtelun varmistamiseksi olisi vahvistettava säännöt, joita sovelletaan kun kyseessä on ilmeinen virhe, ylivoimainen este tai muut poikkeukselliset olosuhteet. Olisi myös vahvistettava säännöt, joita sovelletaan keinotekoisesti luotuihin tilanteisiin, jotta tällaisten tilanteiden perusteella ei saa tukea.
- (45) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

VIINITILAREKISTERI

1 artikla

Kohde

Tässä osastossa vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 479/2008 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt viinitilarekisterin osalta.

2 artikla

Määritelmät

Tätä osastoa sovellettaessa

- a) 'viininviljelijällä' tarkoitetaan sellaista luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä taikka sellaisten luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden ryhmää, riippumatta ryhmän ja sen jäsenten oikeudellisesta

⁽¹⁾ EYVL L 128, 10.5.2001, s. 32.

▼B

asemasta kansallisessa lainsäädännössä, jonka tila sijaitsee perustamissopimuksen 299 artiklassa tarkoitetulla yhteisön alueella ja jolla on viiniviljelmä;

- b) 'viiniviljelylohkolla' tarkoitetaan komission asetuksen (EY) N:o 796/2004 ⁽¹⁾ 2 artiklan 1 a kohdassa määriteltyä viljelylohkoa, jolle on istutettu viiniköynnöksiä;
- c) 'viljelystä poistetulla viiniviljelyalalla' tarkoitetaan alaa, jolle on istutettu viiniköynnöksiä mutta jolle ei enää tehdä säännöllisesti viljelytoimenpiteitä sellaisen tuotteen saamiseksi, jota voidaan pitää kaupan.

*3 artikla***Viinitilarekisterin tiedot**

1. Jäsenvaltioiden on viinitilarekisterin perustamiseksi ja päivittämiseksi kerättävä seuraavat tiedot:

- a) jokaiselta viiniviljelijältä, jolla on vähintään 0,1 hehtaarin viiniviljelmä tai yhteisön tai kansallisen lainsäädännön mukainen ilmoitusvelvollisuus, tiedot seuraavista:
 - i) tunnistetiedot;
 - ii) viiniviljelylohkojen sijainti;
 - iii) viiniviljelylohkojen pinta-ala;
 - iv) viiniviljelylohkoille istutettujen viiniköynnösten ominaisuudet;
 - v) laittomat istutukset, istutusoikeudet ja raivausjärjestelmä, joista säädetään asetuksen (EY) N:o 479/2008 V osastossa;
 - vi) tuet, jotka liittyvät rakenneuudistukseen, uusiin lajikkeisiin siirtymiseen ja rypäleiden raakana korjaamiseen ja joista säädetään asetuksen (EY) N:o 479/2008 11 ja 12 artiklassa;
- b) niiden viiniviljelylohkojen pinta-ala, joita ei tarkoiteta a alakohdassa;
- c) kaikilta luonnollisilta henkilöiltä, oikeushenkilöiltä tai henkilöryhmittymiltä, joiden on tehtävä 9 artiklassa säädetty tuotantoilmoitus, tiedot seuraavista:
 - i) tunnistetiedot;
 - ii) II osastossa säädetty pakolliset ilmoitukset.

2. Viiniviljelylohkojen ominaisuuksia koskevat tiedot on esitettävä tilakohtaisessa asiakirjassa. Jos viiniviljelylohkot ovat riittävän samantyyppiset, tiedot voidaan kuitenkin esittää vierekkäisistä lohkoista tai niiden osasta/osista muodostuvasta kokonaisuudesta, jos jokainen yksittäinen palsta on silti tunnistettavissa.

3. Viinitilarekisterissä on oltava vähintään 1 kohdan mukaisesti kerätyt tiedot, jotka esitetään tarkemmin tämän asetuksen liitteessä I.

4. Eräiden jäsenvaltioiden ei kuitenkaan tarvitse kerätä ja kirjata viinitilarekisteriin seuraavia tietoja:

- a) liitteessä I olevan 1.1 kohdan 3 kohdassa ja 1.2 kohdan 5–7 kohdassa esitetyt tiedot, jos asianomaiseen jäsenvaltioon ei sovelleta istutusoikeuksia koskevaa siirtymäjärjestelyä asetuksen (EY) N:o 479/2008 95 artiklan mukaisesti;

⁽¹⁾ EUVL L 141, 30.4.2004, s. 18.

▼B

- b) liitteessä I olevan 1.2 kohdan 9 ja 10 kohdassa esitetyt tiedot, jos asianomaiseen jäsenvaltioon ei sovelleta raivausjärjestelmää asetuksen (EY) N:o 479/2008 105 artiklan mukaisesti;
- c) liitteessä I olevan 1.2 kohdan 3 kohdan b ja c alakohdassa esitetyt tiedot, jos asianomainen jäsenvaltio on vapautettu viininvalmistukseen käytettävien rypälelajikkeiden luokitteluvälvoitteesta asetuksen (EY) N:o 479/2008 24 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

*4 artikla***Tietojen säilyttäminen ja päivittäminen**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viinitilarekisterissä olevia tietoja säilytetään niin kauan kuin on tarpeen asianomaisten toimenpiteiden seuranta ja valvontaa varten, ja joka tapauksessa vähintään viisi viinivuotta sen vuoden jälkeen, jota ne koskevat.

Jäsenvaltioiden on päivitettävä viinitilarekisteriä säännöllisesti sitä mukaa kun kerätyt tiedot ovat käytettävissä.

*5 artikla***Tietojen tarkastaminen**

Jäsenvaltion on vähintään joka viides vuosi tarkastettava jokaisen viininviljelijän, luonnollisen henkilön, oikeushenkilön tai henkilöryhmittymän, joiden on tehtävä 9 artiklassa säädetty tuotantoilmoitus, osalta, että tilakohtaisen asiakirjan ja tuotantoa koskevan asiakirjan perusteella rakentuva tilanne ja todellinen tilanne vastaavat toisiaan. Asiakirjoihin on tehtävä kyseisen tarkastuksen edellyttämät muutokset.

II OSASTO**PAKOLLISET ILMOITUKSET JA TIEDONKERUU VIINIMARKKINOIDEN SEURANTAA VARTEN***6 artikla***Kohde**

Tämä osasto koskee asetuksen (EY) N:o 479/2008 yksityiskohtaisia soveltamissääntöjä, jotka liittyvät erityisesti pakollisiin ilmoituksiin ja tiedonkeruuseen viinimarkkinoiden seuranta varten.

*7 artikla***Määritelmät**

Tätä osastoa sovellettaessa

- a) 'sadonkorjaajalla' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä tai henkilöryhmittymää, joka tuottaa rypäleitä;
- b) 'vähittäiskauppiaalla' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä tai henkilöryhmittymää, jonka ammattimaisesti harjoittamaan kaupalliseen toimintaan kuuluu viinin myyminen suoraan kuluttajille pienissä erissä, jotka kunkin jäsenvaltion on määritettävä ottaen

▼B

huomioon kaupan ja jakelun erityispiirteet, lukuun ottamatta henkilöitä, jotka käyttävät kellareita varastoidakseen ja pakatakseen huomattavia viinimääriä.

*I LUKU****Pakolliset ilmoitukset****8 artikla***Satoilmoitukset**

1. Sadonkorjaajien on tehtävä vuosittain jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille säädetyssä hallinnollisessa yksikössä satoilmoitus, joka sisältää vähintään liitteessä II ja tapauksen mukaan liitteessä III esitetyt tiedot.

Jäsenvaltiot voivat sallia, että tilaa kohden tehdään yksi ilmoitus.

2. Satoilmoituksen tekemisestä vapautetaan

- a) sadonkorjaajat, joiden viinirypäletuotanto on kokonaisuudessaan tarkoitettu sellaisenaan syötäväksi, kuivattavaksi tai jalostettavaksi suoraan viinirypälemehuksi;
- b) sadonkorjaajat, joilla on enintään 0,1 hehtaarin viiniviljelmä ja joiden sadosta mitään osaa ei ole pidetty eikä pidetä kaupan missään muodossa;
- c) sadonkorjaajat, joilla on enintään 0,1 hehtaarin viiniviljelmä ja jotka toimittavat korjaamansa sadon kokonaisuudessaan osuustoiminnalliselle viininvalmistamolle tai ryhmittymälle, jossa ovat osakkaina tai jäseninä.

Ensimmäisen alakohdan c alakohdassa säädetyssä tapauksessa sadonkorjaajan on annettava osuustoiminnalliselle viininvalmistamolle tai ryhmittymälle ilmoitus, jossa mainitaan

- a) viiniviljelijän sukunimi, etunimi ja osoite;
- b) toimitettu viinirypälemäärä;
- c) kyseisen viiniviljelmän pinta-ala ja sijainti.

Osuustoiminnallisen viininvalmistamon tai ryhmittymän on tarkastettava ilmoituksen paikkansapitävyys käytettävissään olevien tietojen perusteella.

3. Rajoittamatta 9 artiklan mukaisten velvoitteiden soveltamista jäsenvaltiot voivat 1 kohdasta poiketen vapauttaa satoilmoitusten tekemisestä

- a) sadonkorjaajat, jotka jalostavat itse tai jalostuttavat omaan lukuunsa viiniksi koko viinirypälesatonsa;
- b) sadonkorjaajat, jotka ovat osakkaina tai jäseninä osuustoiminnallisessa viininvalmistamossa tai ryhmittymässä ja jotka toimittavat satonsa kokonaisuudessaan viinirypäleinä ja/tai rypäleen puristemehuna kyseiselle viininvalmistamolle tai ryhmittymälle, 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen sadonkorjaajien mukaan luettuina.

▼B*9 artikla***Tuotantoilmoitukset**

1. Luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden tai henkilöryhmittymien, mukaan luettuina kuluvana satovuonna viiniä ja/tai rypäleen puristemehua tuottaneet osuustoiminnalliset viininvalmistamot, on esitettävä vuosittain jäsenvaltion nimeämille toimivaltaisille viranomaisille tuotantoilmoitus, jossa on vähintään liitteessä IV esitetyt tiedot.

Jäsenvaltiot voivat sallia, että viininvalmistamoa kohden tehdään yksi ilmoitus.

2. Tuotantoilmoituksen tekemisestä vapautetaan 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut sadonkorjaajat sekä tuottajat, jotka ostettuja tuotteita viiniytämällä valmistavat laitoksissaan vähemmän kuin 10 hehtolitraa viiniä, jota ei ole pidetty eikä pidetä kaupan missään muodossa.

3. Tuotantoilmoituksen tekemisestä vapautetaan osuustoiminnallisessa viininvalmistamossa osakkaina tai jäseninä olevat sadonkorjaajat, joita koskee ilmoitusvelvollisuus ja jotka toimittavat viinirypäletuotantonsa kyseiseen viininvalmistamoon mutta varaavat itselleen mahdollisuuden valmistaa oman taloutensa käyttöön vähemmän kuin 10 hehtolitraa viiniä.

4. Jos luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt tai henkilöryhmittymät luovuttavat viiniä alempaa jalostusastetta olevia tuotteita, jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta ilmoitusvelvolliset tuottajat saavat tiedot, jotka niiden on sisällytettävä ilmoituksiin.

*10 artikla***Käsittelyä ja/tai kaupan pitämistä koskevat ilmoitukset**

1. Jäsenvaltiot voivat säätää, että luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden tai henkilöryhmittymien, mukaan luettuina osuustoiminnalliset viininvalmistamot, jotka ovat kuluvana viinivuonna ennen 16 artiklan 1 kohdassa säädettyä päivämäärää käsitelleet ja/tai pitäneet kaupan viiniä alempaa jalostusastetta olevia tuotteita, on annettava toimivaltaisille viranomaisille käsittelyä ja/tai kaupan pitämistä koskeva ilmoitus.

2. Käsittelyä ja/tai kaupan pitämistä koskevan ilmoituksen tekemisestä vapautetaan osuustoiminnallisessa viininvalmistamossa osakkaina tai jäseninä olevat sadonkorjaajat, joita koskee ilmoitusvelvollisuus ja jotka toimittavat viinirypäletuotantonsa kyseiseen viininvalmistamoon mutta varaavat itselleen mahdollisuuden valmistaa oman taloutensa käyttöön vähemmän kuin 10 hehtolitraa viiniä.

*11 artikla***Varastoilmoitukset**

Luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden ja henkilöryhmittymien, yksityisiä kuluttajia ja vähittäiskauppiaita lukuun ottamatta, on tehtävä vuosittain jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille hallussaan 31 päivänä heinäkuuta olevista rypäleen puristemehusta, tiivistetystä rypäleen puristemehusta, puhdistetusta tiivistetystä rypäleen puristemehusta

▼B

ja viineistä varastoilmoitus, jonka on sisällettävä vähintään liitteessä V esitetyt tiedot. Kyseiseen ilmoitukseen ei kuitenkaan merkitä niitä yhteisön viinialan tuotteita, jotka on tuotettu saman kalenterivuoden satona korjatuista viinirypäleistä.

Jäsenvaltiot, joiden viinintuotanto on enintään 50 000 hehtolitraa vuodessa, voivat kuitenkin vapauttaa ensimmäisessä alakohdassa säädettyjen ilmoitusten tekemisestä muut pieniä varastoja hallussaan pitävät kauppiaat kuin vähittäiskauppiaat, jos toimivaltaiset viranomaiset pystyvät toimittamaan komissiolle tilastollisen arvion mainituista jäsenvaltioissa hallussa pidetyistä varastoista.

*II LUKU****Yhteiset säännökset****12 artikla***Lomakkeet**

1. Jäsenvaltioiden on laadittava ilmoitusten lomakemallit ja varmistettava, että lomakkeet sisältävät ainakin liitteissä II, III, IV ja V esitetyt tiedot.

Lomakkeet voidaan asettaa saataville ja niitä voidaan käyttää sähköisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten vahvistamien yksityiskohdista sääntöjen mukaisesti.

2. Edellä tarkoitettujen lomakkeiden ei tarvitse sisältää nimenomaista viittausta pinta-alaan, jos jäsenvaltio voi varmasti määrittää pinta-alan muiden ilmoituksessa esitettyjen, erityisesti tilan tuotantoalaa ja kokonaissatoa koskevien tietojen tai viinitilarekisterin tietojen perusteella.

3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen ilmoitusten tiedot on koottava yhteen kansallisella tasolla.

*13 artikla***Suhde viinitilarekisteriin**

Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 8 ja 9 artiklassa säädetään ja liitteissä II ja IV esitetään, jäsenvaltiot, jotka ovat asetuksen (EY) N:o 479/2008 108 artiklan mukaisesti perustaneet vuosittain päivitettävän viinitilarekisterin tai vastaavan hallinnollisen valvontavälineen, voivat vapauttaa kyseisissä artikloissa tarkoitetut luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, henkilöryhmittymät tai sadonkorjaajat pinta-alan ilmoitusvelvollisuudesta.

Tällöin jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on merkittävä pinta-ala ilmoituksiin kyseisessä rekisterissä esitettyjen tietojen perusteella.

*14 artikla***Poikkeukset**

1. Jäsenvaltiot, joiden viininviljelyala on enintään 500 hehtaaria ja joilla on muiden hallinnollisten asiakirjojen perusteella käytettävissään tietoja, jotka on merkittävä 8, 9 ja 10 artiklassa tarkoitettuihin ilmoituksiin, voivat sallia, ettei näitä tietoja merkitä kyseisiin ilmoituksiin.

▼B

Jäsenvaltiot, joiden viininviljelyala on enintään 500 hehtaaria ja joilla on muiden hallinnollisten asiakirjojen perusteella käytettävissään kaikki tiedot, jotka on merkittävä 8, 9 ja 10 artiklassa tarkoitettuihin ilmoituksiin, voivat vapauttaa toimijat jonkin tällaisen ilmoituksen tekemisestä.

2. Jäsenvaltiot, joiden viinintuotanto on enintään 50 000 hehtolitraa viinivuodessa ja joilla on muiden hallinnollisten asiakirjojen perusteella käytettävissään tietoja, jotka on merkittävä 11 artiklassa tarkoitettuihin ilmoituksiin, voivat sallia, ettei näitä tietoja merkitä kyseisiin ilmoituksiin.

Jäsenvaltiot, joiden viinintuotanto on enintään 50 000 hehtolitraa viinivuodessa ja joilla on muiden hallinnollisten asiakirjojen perusteella käytettävissään kaikki tiedot, jotka on merkittävä 11 artiklassa tarkoitettuihin ilmoituksiin, voivat vapauttaa toimijat kyseisten ilmoitusten tekemisestä.

3. Jäsenvaltiot, joilla on käytössään sähköinen järjestelmä, jossa ilmoituksentekijän, ilmoitetun tuotannon ja asianomaisten viininviljelylohkojen välille saadaan luotua yhteys, voivat vapauttaa tuottajat velvollisuudesta merkitä 8 artiklan mukaisesti laaditussa liitteessä II esitetyt lohkojen koodit. Yhteys voidaan luoda erityisesti tilakoodin, lohkoviihteen tai viinitilarekisterissä olevan viitteen avulla.

*15 artikla***Noudatettavat perusteet****▼M1**

1. Jäsenvaltiot voivat vahvistaa kertoimia, joita sovelletaan muiden tuotteiden kuin viinin määrien muuntamiseksi hehtolitroiksi viiniä ja joita voidaan mukauttaa muuntamiseen vaikuttavien puolueettomien perusteiden mukaan. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kertoimet komissiolle samanaikaisesti 19 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun yhteenvedon kanssa.

▼B

2. Edellä 9 artiklassa säädettyyn tuotantoilmoitukseen merkittävä viinimäärä on varsinaisen alkoholikäymisen tuloksena saatu kokonaismäärä viinisakka mukaan luettuna.

*16 artikla***Ilmoitusten jättöpäivät**

1. Edellä olevassa 8 ja 9 artiklassa tarkoitettut ilmoitukset on jätettävä viimeistään 15 päivänä tammikuuta. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin vahvistaa aikaisemman määräpäivän tai aikaisempia määräpäiviä. Ne voivat myös vahvistaa päivämäärän, jona hallussa pidetyt määrät otetaan huomioon ilmoitusten laatimiseksi.

2. Edellä olevassa 11 artiklassa tarkoitettut ilmoitukset 31 päivänä heinäkuuta hallussa pidetyistä määristä on jätettävä viimeistään 10 päivänä syyskuuta. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin vahvistaa aikaisemman määräpäivän tai aikaisempia määräpäiviä.

▼B*17 artikla***Tarkastukset**

Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tarkastukset ja toimenpiteet ilmoitusten paikkansapitävyyden varmistamiseksi.

*18 artikla***Seuraamukset**

1. Sato-, tuotanto- tai varastoilmoitusten tekemiseen velvoitetut henkilöt, jotka eivät ole jättäneet ilmoituksia 16 artiklassa säädettyinä määräpäivinä, on jätettävä asetuksen (EY) N:o 479/2008 12, 15, 17, 18 ja 19 artiklassa säädettyjen toimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolelle kulu- luvun ja seuraavan viinivuoden osalta, jollei kyseessä ole ylivoimainen este.

Jos tämän asetuksen 16 artiklassa säädetty määräaika ei kuitenkaan ylity yli kymmenellä työpäivällä, kuluvan viinivuoden osalta maksettavista määristä vähennetään suhteellinen prosenttiosuus, jonka toimivaltainen viranomais vahvistaa määräajan mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kansallisten seuraamusten soveltamista.

2. Jos jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset toteavat 1 kohdassa säädetty ilmoitukset puutteellisiksi tai virheellisiksi ja jos puuttuvat tai virheelliset tiedot ovat olennaisia asetuksen (EY) N:o 479/2008 12, 15, 17, 18 ja 19 artiklassa säädettyjen toimenpiteiden asianmukaisen soveltamisen kannalta, maksettavasta tuesta vähennetään suhteellisesti määrä, jonka toimivaltaiset viranomaiset vahvistavat rikkomisen vakavuuden perusteella, jollei kyseessä ole ylivoimainen este ja sanotun kuitenkaan rajoittamatta kansallisten seuraamusten soveltamista.

▼M1*III LUKU**Jäsenvaltioita koskevat tietojen ilmoittamisvelvoitteet***▼B***19 artikla***Jäsenvaltioiden tiedonannot**

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle sähköisesti

a) kuluvalla viinivuodelta

- i) viimeistään 15 päivänä syyskuuta arvio alueeltaan saatavien viinialan tuotteiden ennakoidusta määrästä;
- ii) viimeistään 30 päivänä marraskuuta arvio viinialan tuotteiden käytettävissä olevista määristä ja käyttötarkoituksista niiden alueella;
- iii) viimeistään 15 päivänä huhtikuuta tuotantoilmoituksia koskeva lopullinen tulos;

b) aiemmilta viinivuosilta

- i) viimeistään 30 päivänä marraskuuta yhteenveto viinivuoden lopun varastoja koskevista ilmoituksista;

▼B

ii) viimeistään 15 päivänä joulukuuta edellistä viinivuotta koskeva alustava selvitys;

iii) viimeistään 15 päivänä maaliskuuta toiseksi viimeistä viinivuotta koskeva lopullinen selvitys.

2. Selvitykset on lähetettävä Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle (Eurostat).

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista tärkeistä uusista seikoista, jotka saattavat merkittävästi muuttaa aiempien vuosien lopullisten tietojen perusteella tehtyä käytettävissä olevia määriä ja käyttötarkeituuksia koskevaa arviota.

3. ►**M1** Hintakehityksen toteamiseksi jäsenvaltioiden, joissa viinin tuotannon osuus unionin kokonaistuotannosta on viiden viime vuoden aikana keskimäärin ollut yli 5 prosenttia, on ilmoitettava komissiolle neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ liitteessä XI b olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen viinien osalta ◀

a) viimeistään joka kuukauden 15 päivänä yhteenveto edelliskuun noteerauksista;

b) 1 päivänä elokuuta 2009 julkiset tiedonlähteet, joita ne pitävät luotettavina noteerausten osalta.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että komissiolla on oikeus julkaista ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettuihin lähteisiin sisältyvät tiedot.

Jäsenvaltioiden on valittava seurattavat markkinat ja määriteltävä yhteensä kahdeksan alueellaan tuotettujen valko- ja punaviinien edustavinta noteerausta.

Hinnat ovat pakkaamattomien tavaroiden hintoja niiden lähtiessä tuottajan tilalta, ja ne ilmaistaan euroina astetta/hehtolitraa tai hehtolitraa kohden.

IV LUKU

Yleiset säännökset ja loppusäännökset

20 artikla

Yleinen säännös

Tämä asetus ei vaikuta säännöksiin, joita jäsenvaltiot ovat antaneet satoa, tuotantoa, käsittelyä ja/tai kaupan pitämistä tai varastoja koskevien ilmoitusten järjestelmästä, joka edellyttää vielä täydellisempien tietojen toimittamista erityisesti sen vuoksi, että se koskee laajempia henkilöryhmiä kuin 8, 9 ja 11 artiklassa säädetään.

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

▼B

III OSASTO

VIINIALAN TUOTTEIDEN KULJETUSTEN MUKANA SEURAAVAT
ASIAKIRJAT JA VIINIALALLA PIDETTÄVÄT REKISTERIT

I LUKU

*Kohde, soveltamisala ja määritelmät***▼M2**

21 artikla

Kohde ja soveltamisala

1. Tässä osastossa vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 185 c artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt mainitun asetuksen liitteessä I olevassa XII osassa tarkoitettujen viinialan tuotteiden, jäljempänä 'viinialan tuotteet', osalta.
2. Tässä osastossa vahvistetaan vaaditut edellytykset seuraaville:
 - a) viinialan tuotteiden mukana seuraavien asiakirjojen, jäljempänä 'saateasiakirjat', laatiminen ja käyttö;
 - b) alkuperätodistuksen laatiminen suojatulla alkuperänimityksellä (SAN) tai suojatulla maantieteellisellä merkinnällä (SMM) varustetuille viineille ja käymistilassa olevalle rypäleen puristemehulle sekä sertifiointin laatiminen sellaisille viineille ja viinialan tuotteille, joilla ei ole SAN- tai SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta tai rypälelajiketta/rypälelajikkeita koskevalla merkinnällä varustettuihin;
 - c) sellaisten henkilöiden pitämät rekisterit, joilla on ammattinsa harjoittamista varten hallussaan viinialan tuotteita.

▼B

22 artikla

Määritelmät

Tätä osastoa sovellettaessa

- a) 'tuottajalla' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä tai henkilöryhmittymää, jonka hallussa on tai on ollut tuoreita viinirypäleitä, rypäleen puristemehua tai käymistilassa olevaa uutta viiniä ja joka valmistaa tai valmistuttaa ne viiniksi;
- b) 'pientuottajalla' tarkoitetaan vuosittain keskimäärin vähemmän kuin 1 000 hehtolitran viiniä tuottavaa tuottajaa;
- c) 'vähittäiskauppiaalla' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä tai henkilöryhmittymää, jonka ammattimaisesti harjoittamaan kaupalliseen toimintaan kuuluu viinin myyminen suoraan kuluttajille pienissä erissä, jotka kunkin jäsenvaltion on määritettävä ottaen huomioon kaupan ja jakelun erityispiirteet, lukuun ottamatta niitä henkilöitä, jotka käyttävät kellareita varastoidakseen ja tapauksen mukaan laitoksia pakatakseen huomattavia viinimääriä tai jotka harjoittavat pakkaamattomana kuljettavien viinien kiertokauppaa;

▼ **M2**▼ **B**

- g) 'sulkimella' tarkoitetaan nimellistilavuudeltaan enintään viiden litran astioiden suljinta;
- h) 'pullotuksella' tarkoitetaan tuotteen pakkaamista kaupallisessa tarkoituksessa tilavuudeltaan enintään 60 litran astioihin;
- i) 'pullottajalla' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä tai henkilöryhmittymää, joka suorittaa pullotuksen tai suorittaa sen lukuunsa.

Ensimmäisen alakohdan b alakohdan soveltamiseksi jäsenvaltioiden on laskettava vuosittainen keskituotto vähintään kolmen perättäisen viivivuoden perusteella. Jäsenvaltiot voivat olla pitämättä pientuottajina tuottajia, jotka ostavat tuoreita rypäleitä tai rypälemehua jalostaakseen tai jalostuttaakseen ne viiniksi.

*II LUKU****Viinialan tuotteiden kuljetusten mukana seuraavat asiakirjat***▼ **M2***23 artikla***Yleissäännöt**

Kaikkien viinialan tuotteiden kuljetuksia suorittavien tai toimeksi antavien luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden tai henkilöryhmittymien, joiden koti- tai toimipaikka on unionin tullialueella, on varmistettava, että kuljetuksen mukana seuraa saateasiakirja.

Saateasiakirja koskee ainoastaan yhtä kuljetusta.

Saateasiakirja on voitava esittää toimivaltaisille viranomaisille ja elimille koko siirron ajan.

*24 artikla***Hyväksytyt saateasiakirjat**

1. Saateasiakirjoiksi hyväksytään tässä artiklassa ja liitteessä VI säädetyin edellytyksin seuraavat:

- a) kun kyseessä ovat jäsenvaltiossa tai jäsenvaltioiden välillä lähetettävät viinialan tuotteet – rajoittamatta b alakohdan soveltamista –
 - i) jokin neuvoston direktiivin 2008/118/EY ⁽¹⁾ 21 artiklan 6 kohdassa tai 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista asiakirjoista, kun kyseessä ovat valmistusveron alaiset tuotteet, joita kuljetetaan valmisteverosta vapautettuina unionin alueella;
 - ii) direktiivin 2008/118/EY 34 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yksinkertaistettu saateasiakirja, joka on laadittu ja jota käytetään komission asetuksen (ETY) N:o 3649/92 ⁽²⁾ mukaisesti, kun kyseessä ovat valmistusveron alaiset tuotteet, joita kuljetetaan unionin alueella sen jälkeen kun ne on luovutettu kulutukseen jäsenvaltiossa, jossa kuljetus alkoi;

⁽¹⁾ EUVL L 9, 14.1.2009, s. 12.

⁽²⁾ EUVL L 369, 18.12.1992, s. 17.

▼ M2

iii) jokin seuraavista lähtöjäsenvaltion vahvistamin edellytyksin laadituista asiakirjoista, kun kyseessä ovat viinialan tuotteet, jotka eivät ole valmisteveron alaisia, ja valmisteveron alaiset viinialan tuotteet, jotka lähettää pientuottaja direktiivin 2008/118/EY 40 artiklan mukaisesti:

— silloin kun jäsenvaltio käyttää tietojärjestelmää, tuloste siitä saadusta sähköisestä asiakirjasta tai muusta kaupallisesta asiakirjasta, johon on selkeästi merkitty järjestelmän antama erityinen hallinnollinen viitekoodi (MVV-koodi),

— silloin kun jäsenvaltio ei käytä tietojärjestelmää, hallinnollinen tai kaupallinen asiakirja, jossa on toimivaltaisen viranomaisen tai lähettäjän antama MVV-koodi;

b) kun kyseessä ovat viinialan tuotteet, jotka lähetetään kolmanteen maahan tai direktiivin 2008/118/EY 5 artiklan 2 ja 3 kohdassa määritellylle alueelle, jokin tämän kohdan a alakohdan i tai iii alakohdassa tarkoitetuista asiakirjoista.

2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa saateasiakirjoissa on oltava liitteessä VI olevassa C osassa tarkoitettut tiedot, tai toimivaltaisilla viranomaisilla on oltava pääsy näihin tietoihin.

Jos kyseisessä asiakirjassa on direktiivin 2008/118/EY ⁽¹⁾ 21 artikla 2 kohdassa tarkoitettun tietokoneistetun järjestelmän tai lähtöjäsenvaltion käyttöön ottaman tietojärjestelmän antama hallinnollinen viitekoodi, käytettävässä järjestelmässä on oltava tämän asetuksen liitteessä VI olevassa C osassa tarkoitettut tiedot.

3. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa saateasiakirjoissa on oltava liitteessä VI olevassa C osassa tarkoitettut tiedot.

4. Edellä 1 kohdan a alakohdan iii alakohdassa tarkoitettujen saateasiakirjojen ylätunnisteessa on oltava unionin tunnus, maininta ”Euroopan unioni” sekä lähtöjäsenvaltion nimi ja sen tunnistamisen mahdollistava merkki tai tunnus.

Edellä 1 kohdan a alakohdan i ja ii alakohdassa tarkoitetuissa saateasiakirjoissa voi olla tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettut tiedot.

5. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltio voi hyväksyä muita saateasiakirjoja, mukaan luettuina yksinkertaistetuksi menettelyksi vahvistetusta tietokoneistetusta menettelystä saatavat asiakirjat, kun kyseessä ovat viinialan tuotteiden siirrot, jotka tapahtuvat yksinomaan sen alueella.

⁽¹⁾ EYVL L 369, 18.12.1992, s. 17.

▼B*25 artikla***Poikkeukset**

Poiketen siitä, mitä 23 artiklassa säädetään, minkäänlaista saateasiakirjaa ei vaadita,

a) kun kyseessä ovat seuraavien viinialan tuotteiden kuljetukset nimellistilavuudeltaan yli 60 litran astioissa:

i) rypäleiden tuottajan itse suorittamat tai tämän lukuun suoritettut murskattujen tai murskaamattomien viinirypäleiden tai rypäleen puristemehujen kuljetukset kyseisen tuottajan viinitilalta tai muusta tälle kuuluvasta laitoksesta, jos matkan kokonaispituus maantietä pitkin on enintään 40 kilometriä ja jos kuljetuksen määränpäänä on

— yksittäisen tuottajan kyseessä ollessa tämän oma viininvalmistamo,

— ryhmittymään kuuluvan tuottajan kyseessä ollessa kyseisen ryhmittymän viininvalmistamo;

ii) rypäleiden tuottajan itsensä tai muun kolmannen osapuolen kuin vastaanottajan kyseisen tuottajan lukuun suorittamat murskattujen tai murskaamattomien viinirypäleiden kuljetukset kyseisen tuottajan viinitilalta silloin kun

— kuljetuksen määränpäänä on vastaanottajan viininvalmistamo, joka sijaitsee samalla viininviljelyvyöhykkeellä, ja

— matkan kokonaispituus on enintään 40 kilometriä; toimivaltaiset viranomaiset voivat poikkeustapauksissa pidentää sallitun välimatkan 70 kilometriin;

iii) viinietikan kuljetus;

iv) toimivaltaisen viranomaisen luvalla suoritettavat kuljetukset saman paikallisen hallinnollisen yksikön sisällä tai sen välittömässä läheisyydessä sijaitsevaan paikalliseen hallinnolliseen yksikköön tai erityisluvalla alueellisen hallinnollisen yksikön sisällä, jos tuotteen

— kuljetus tapahtuu kahden samalle yritykselle kuuluvan laitoksen välillä, jollei 38 artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamisesta muuta johdu, tai

— omistaja ei vaihdu ja kuljetus on tarpeen viiniyttämisen, käsittelyn, varastoinnin tai pullottamisen suorittamiseksi;

v) rypäleiden puristejäännöksen ja viinisakan kuljetus

— tislamiseen, jos kuljetuksen mukana seuraa sen jäsenvaltion, josta kuljetus alkaa, toimivaltaisten viranomaisten määräysten mukainen lähetysluettelo, tai

— silloin kun kuljetuksen tarkoituksena on poistaa kyseiset viininvalmistuksen sivutuotteet valvonnan alaisena asetuksen (EY) N:o 555/2008 22 artiklan mukaisesti;

b) kun kyseessä ovat seuraavien tuotteiden kuljetukset nimellistilavuudeltaan enintään 60 litran astioissa ja jollei direktiivin 92/12/ETY säännöksistä muuta johdu:

▼B

- i) tuotteiden kuljetus nimellistilavuudeltaan enintään viiden litran säiliöissä, jotka on etiketoitu ja suljettu kertakäyttöisellä sulkimella, ja jos kuljetettava kokonaismäärä on enintään
 - viisi litraa puhdistetun tai puhdistamattoman tiivistetyn rypäleen puristemehun osalta,
 - 100 litraa kaikkien muiden tuotteiden osalta;
- ii) diplomaattiedustustoille, konsulaateille ja vastaaville elimille tarkoitetun viinin tai viinirypälemehun kuljetus niille myönnettyjen kiintiöiden rajoissa;
- iii) viinin ja viinirypälemehun kuljetus
 - yksityistalouksien muuttojen yhteydessä siirrettävissä irtaimistoissa, joita ei ole tarkoitettu myyntiin,
 - laivoissa, lentokoneissa ja junissa niissä tapahtuvaa kulutusta varten;
- iv) yksityishenkilön suorittama viinin ja käymistilassa olevan rypäleen puristemehun kuljetus vastaanottajan oman talouden kuluksi, lukuun ottamatta a alakohdassa tarkoitettuja kuljetuksia, jos kuljetettava kokonaismäärä on enintään 30 litraa;
- v) tieteelliseen tai tekniseen tutkimuskäyttöön tarkoitettujen tuotteiden kuljetus, jos kuljetettava kokonaismäärä on enintään yksi hehtolitra;
- vi) kaupallisten näytteiden kuljetus;
- vii) viralliselle elimelle tai laboratoriolle tarkoitettujen näytteiden kuljetus.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat poikkeustapauksissa pidentää ensimmäisen alakohdan a alakohdan i alakohdassa säädetyn 40 kilometrin välimatkan 70 kilometriin.

Jos ensimmäisen alakohdan b alakohdan i–v alakohdassa tarkoitettuja saateasiakirjoja ei vaadita, muiden lähettäjien kuin vähittäiskauppiaiden tai sellaisten yksityishenkilöiden, jotka joskus toimittavat tuotetta toisille yksityishenkilöille, on voitava kaikissa tilanteissa todistaa kaikkien sellaisten merkintöjen paikkansapitävyys, joiden edellytetään käyvän ilmi III luvussa tarkoitetuista rekistereistä tai muista asianomaisen jäsenvaltion säätämistä rekistereistä.

▼M2*26 artikla***Saateasiakirjan aitous**

Saateasiakirjaa pidetään aitona seuraavin edellytyksin:

- a) jos käytetään direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 6 kohdassa tai tämän asetuksen 24 artiklan 1 kohdan a alakohdan iii alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettua asiakirjaa, vastaava sähköinen hallinnollinen asiakirja on laadittu sovellettavien sääntöjen mukaisesti;

▼ M2

- b) jos käytetään direktiivin 2008/118/EY 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua asiakirjaa, lähettäjä noudattaa kyseisen 1 kohdan säännöksiä;
- c) jos käytetään lähtöjäsenvaltion käyttöön ottamasta tietojärjestelmästä saatavaa asiakirjaa tämän asetuksen 24 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitetun asiakirjan laatimiseksi tai 25 artiklan 5 kohdan mukaisesti yksinkertaistetuksi menettelyksi vahvistetusta tietokoneistetusta menettelystä saatavaa asiakirjaa, vastaava sähköinen asiakirja on laadittu sovellettavien sääntöjen mukaisesti;
- d) muissa tapauksissa silloin kun saateasiakirjan alkuperäiskappale tai jäljennös on vahvistettu ennen kuljetusta
- i) toimivaltaisen viranomaisen vastuuhenkilön päiväyksellä ja allekirjoituksella sekä kyseisen viranomaisen leimalla; tai
- ii) lähettäjän päiväyksellä ja allekirjoituksella sekä tämän tapauksen mukaan
- leimaamalla erityisleimalla, joka on liitteessä VIII olevan mallin mukainen,
 - kiinnittämällä toimivaltaisten viranomaisten vahvistamalla leimamerkillä, tai
 - leimaamalla toimivaltaisten viranomaisten hyväksymän leimauslaitteen leimalla.

Ensimmäisen alakohdan d alakohdan ii alakohdassa tarkoitettu erityisleima tai leimamerkki voidaan painaa valmiiksi lomakkeisiin, jos painaminen on annettu tähän tarkoitukseen hyväksytyn kirjapainon tehtäväksi.

▼ B*27 artikla***Saateasiakirjan käyttö viennin yhteydessä****▼ M2**

2. Silloin kun viinialan tuotteiden mukana seuraa jokin 24 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitetuista asiakirjoista, todiste unionin tullialueelta poistumisesta on direktiivin 2008/118/EY 25 artiklassa tarkoitettu vientiraportti, jonka on laatinut vientitullipaikka komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽¹⁾ 796 e artiklassa tarkoitettujen todisteiden perusteella.

Silloin kun viinialan tuotteiden mukana seuraa jokin 24 artiklan 1 kohdan a alakohdan iii alakohdassa tarkoitetuista asiakirjoista, todiste unionin tullialueelta poistumisesta laaditaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽¹⁾ 796 e artiklassa tarkoitettujen todisteiden perusteella. Tällöin lähettäjän tai tämän edustajan on merkittävä saateasiakirjaan vientitulli-toimipaikan antaman, asetuksen (ETY) N:o 2454/93 796 a artiklassa tarkoitetun viennin saateasiakirjan, jäljempänä 'EAD-asiakirja', viite käyttämällä jotakin tämän asetuksen liitteessä IX olevista maininnoista.

⁽¹⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼B

3. Jos viinialan tuote viedään väliaikaisesti Euroopan vapaakauppa-liittoon (EFTA) kuuluvaan maahan siellä varastoitavaksi, vanhennettavaksi ja/tai pakattavaksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽¹⁾ ja komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽²⁾ mukaisessa ulkoisen jalostuksen järjestelmässä, saateasiakirjan lisäksi vaaditaan tulliyhteistyöstä 3 päivänä joulukuuta 1963 annetussa neuvoston suosituksessa vahvistettu ilmoituslomake. Lomakkeessa oleviin tuotteiden kuvaukselle varattuihin kohtiin on merkittävä yhteisön ja kansallisten säännösten mukainen kuvaus ja kuljetettujen viinien määrät.

Kyseiset tiedot on siirrettävä kuljetuksen mukana seuraavan sen asiakirjan alkuperäiskappaleesta, jolla viini saapui tullitoimipaikkaan, jossa ilmoituslomake annetaan. Lisäksi ilmoituslomakkeeseen on merkittävä kuljetusten mukana aiemmin seuranneen edellä mainitun asiakirjan luonne, päivämäärä ja numero.

Jos ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja tuotteita uudelleen yhteisön tullialueelle tuotaessa ilmoituslomake on EFTA-maiden toimivaltaisten tulliviranomaisten asianmukaisesti täyttämä, se hyväksytään saateasiakirjaksi, joka seuraa kuljetuksessa määräpaikkana olevaan yhteisön tullitoimipaikkaan tai tullitoimipaikkaan, jossa tuotteet luovutetaan kulutukseen, edellyttäen että asiakirjan tuotteiden kuvausta varten varattuun ruutuun on merkitty ensimmäisessä alakohdassa säädetty tiedot.

Yhteisön asianomaisen tullitoimipaikan on leimattava vastaanottajan tai tämän edustajan toimittama mainitun asiakirjan jäljennös tai valokopio ja palautettava se hänelle tämän asetuksen soveltamiseksi.

▼M2*29 artikla***Pakkaamattomien viinialan tuotteiden kuljetus**

Kun viinialan tuotteita kuljetetaan pakkaamattomina eikä käytetä tietokoneistettua järjestelmää eikä 24 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua tietojärjestelmää tai jos tällaisesta järjestelmästä ei saada tietoja purkupaikan toimivaltaiselle viranomaiselle, lähettäjän on toimitettava viimeistään kuljetusvälineen lähtiessä jäljennös saateasiakirjasta lastauspaikan alueellisesti toimivaltaiselle viranomaiselle, joka ilmoittaa tästä purkupaikan alueellisesti toimivaltaiselle viranomaiselle.

Ensimmäistä alakohdtaa sovelletaan seuraaviin viinialan tuotteisiin:

a) unionista peräisin olevat tuotteet, joiden määrä on yli 60 litraa:

- i) viini, joka on tarkoitettu SAN- tai SMM-viinin taikka rypälelajike- tai satovuosiviinin valmistukseen tai joka pakataan pidettäväksi kaupan jonakin tällaisista viineistä;

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼ **M2**

- ii) käymistilassa oleva rypäleen puristemehu;
 - iii) puhdistettu tai puhdistamaton tiivistetty rypäleen puristemehu;
 - iv) tuore rypäleen puristemehu, jonka käyminen on estetty tai keskeytetty lisäämällä alkoholia;
 - v) viinirypälemehu;
 - vi) tiivistetty viinirypälemehu;
- b) muualta kuin unionista peräisin olevat tuotteet, joiden määrä on yli 60 litraa:
- i) tuoreet viinirypäleet syötäväksi tarkoitettuja viinirypäleitä lukuun ottamatta;
 - ii) rypäleen puristemehu;
 - iii) tiivistetty rypäleen puristemehu;
 - iv) käymistilassa oleva rypäleen puristemehu;
 - v) puhdistettu tai puhdistamaton tiivistetty rypäleen puristemehu;
 - vi) tuore rypäleen puristemehu, jonka käyminen on estetty tai keskeytetty lisäämällä alkoholia;
 - vii) viinirypälemehu;
 - viii) tiivistetty viinirypälemehu;
 - ix) väkevä viini, joka on tarkoitettu muiden kuin CN-koodin 2204 tuotteiden valmistukseen.
- c) seuraavat tuotteet riippumatta siitä, mikä on niiden alkuperä tai kuljetettu määrä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 25 artiklassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista:
- i) viinisakka;
 - ii) tislattavaksi tai muuhun teolliseen jalostukseen tarkoitettu rypäleen puristejäännös;
 - iii) puristejäännöksestä valmistettu viini (piquette);
 - iv) tislausta varten väkevä viini;
 - v) sellaisista rypälelajikkeista saatu viini, jotka eivät kuulu jäsenvaltioiden asetuksen (EY) N:o 1234/2007 120 a artiklan mukaisesti laatimassa luokituksessa viininvalmistukseen käytettävien rypäleiden lajikkeeseen siinä hallinnollisessa yksikössä, josta ne on korjattu;
 - vi) tuotteet, joita ei voida tarjota tai toimittaa sellaisenaan nautittavaksi.

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jäsenvaltio voi vahvistaa yksinomaan sen alueella liikkuvien viinialan tuotteiden osalta erilaisia määräaikoja.

30 artikla

Kolmannesta maasta tulevan, vapaaseen liikkeeseen luovutetun tuotteen kuljetus

1. Kuljetettaessa vapaaseen liikkeeseen luovutettuja kolmansien maiden viinialan tuotteita unionin tullialueella saateasiakirjassa on oltava seuraavat tiedot tai toimivaltaisilla viranomaisilla on oltava pääsy seuraaviin tietoihin:

▼ **M2**

- a) asetuksen (EY) N:o 555/2008 43 artiklan mukaisesti myönnetyn VI 1 asiakirjan numero tai sellaisen kuljetuksen mukana seuraavan vastaavan asiakirjan viitteet, jonka alkuperämaan toimivaltaiset viranomaiset ovat hyväksyneet mainitun asetuksen 45 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti ja joka on tunnustettu unionin ja asianomaisten kolmannen maan kahdenvälisissä suhteissa;
- b) kyseisen asiakirjan laatineen tai tuottajalle asiakirjan laatimiseen luvan antaneen kolmannen maan viranomaisen nimi ja toimipaikka;
- c) kyseisen asiakirjan laatimispäivä.

2. Kuljetettaessa unionin tullialueella unionista peräisin olevia viinialan tuotteita, jotka on alun perin lähetetty kolmanteen maahan tai direktiivin 2008/118/EY 5 artiklan 2 ja 3 kohdassa määritellylle alueelle, saateasiakirjassa on oltava seuraavat tiedot tai toimivaltaisilla viranomaisilla on oltava pääsy seuraaviin tietoihin:

- a) tämän asetuksen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun, alkuperäisen lähetyksen yhteydessä laaditun saateasiakirjan viite; tai
- b) viittaukset tuojan toimittamiin todistusasiakirjoihin, joita toimivaltainen viranomainen pitää tyydyttävänä luovutettaessa tuotteet vapaaseen liikkeeseen unionissa, tuotteen alkuperän osoittamiseksi.

3. Jos käytetään direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tietokoneistettua järjestelmää tai lähtöjäsenvaltion käyttöön ottamaa tietojärjestelmää, käytettävässä järjestelmässä on oltava tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot.

31 artikla

Suojatun alkuperänimityksen tai suojatun maantieteellisen merkinnän taikka satovuotta tai rypälelajiketta/rypälelajikkeita koskevan sertifiointin todistaminen

- 1. Saateasiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen tai suojatun maantieteellisen merkinnän taikka satovuoden tai rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin 2–6 kohdassa säädetyn edellytyksin.
- 2. Kun kyseessä ovat jäsenvaltiossa tai jäsenvaltioiden välillä lähetettävät viinialan tuotteet, saateasiakirjassa on joko oltava liitteessä IX a olevassa A osassa säädetyt asiaan kuuluvat tiedot tai toimivaltaisilla viranomaisilla on oltava siihen pääsy. Tällöin on käytettävä jotakin liitteessä IX a olevassa B osassa olevista maininnoista.

Jos käytetään direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tietokoneistettua järjestelmää tai lähtöjäsenvaltion käyttöön ottamaa tietojärjestelmää, käytettävässä järjestelmässä on oltava tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut tiedot.

▼M2

3. Kun kyseessä ovat kolmanteen maahan vietävät viinialan tuotteet, saateasiakirjassa on oltava liitteessä IX a olevassa A osassa säädetyt asiaan kuuluvat tiedot. Tällöin on käytettävä jotakin liitteessä IX a olevassa B osassa olevista maininnoista. Kyseinen asiakirja on pystytävä esittämään todistuksena tai sertifiointina jäsenvaltioiden tai määränpäänä olevien kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille.

4. Kun kyseessä ovat kolmannesta maasta tuotavat viinialan tuotteet, saateasiakirjassa on viitattava alkuperämaassa laadittuun todistukseen tai sertifiointiin. Kyseinen todistus tai sertifiointi on pystytävä esittämään koko siirron ajan jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille.

5. Jos jäsenvaltio velvoittaa tätä tarkoitusta varten nimetyn valvontaelimen laatimaan asianomaisen jäsenvaltion tuotetuille viinialan tuotteille SAN- tai SMM-todistuksen, saateasiakirjassa on oltava viittaus kyseiseen todistukseen sekä valvontaelimen nimi ja mahdollinen sähköpostiosoite. Nämä tiedot on merkittävä 2 tai 3 kohdan mukaisesti käytetyn maininnan jälkeen.

6. Lähettäjän on varmistettava 2–5 kohdan mukaisesti vaadittujen merkintöjen paikkansapitävyys rekisteriensä tai asianomaisen tuotteen aiemmissa kuljetuksissa mukana seuranneissa asiakirjoissa todistettujen tietojen perusteella.

▼B*32 artikla***Tapaukset, joissa vastaanottaja kieltäytyy ottamasta lähetystä vastaan**

Jos vastaanottaja kieltäytyy ottamasta vastaan kokonaan tai osittain tuotetta, jonka kuljetuksen mukana seuraa asiakirja, hänen on kirjoitettava asiakirjan kääntöpuolelle merkintä ”Vastaanottaja kieltäytyy vastaanottamasta”, päiväys ja allekirjoituksensa sekä tarvittaessa myös litroina tai kiloina määrä, jonka hän kieltäytyy vastaanottamasta.

Tällöin kyseinen tuote voidaan lähettää lähettäjälle samalla kuljetuksen mukana seuraavalla asiakirjalla tai säilyttää kuljettajan tiloissa siihen asti, kun tuotteen uudelleen lähettämistä varten on laadittu uusi asiakirja.

*33 artikla***Vakavan rikkomuksen tehneen lähettäjän suorittama kuljetus**

1. Jos toimivaltainen viranomainen toteaa, että viinialan tuotteen kuljettanut luonnollinen henkilö, oikeushenkilö tai henkilöryhmittymä on rikkonut vakavasti yhteisön viinialaa koskevia säännöksiä tai niiden soveltamiseksi annettuja kansallisia säännöksiä, tai perustellusti epäilee tällaisen rikkomisen tapahtuneen, se voi vaatia, että lähettäjän on laadittava saateasiakirja ja pyydyttävä toimivaltaisen viranomaisen varmenusmerkintä.

▼B

Varmennukseen voidaan liittää tuotteen myöhempää käyttöä koskevia edellytyksiä. Siinä on oltava toimivaltaisen viranomaisen leima, allekirjoitus ja päiväys.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan myös sellaisten tuotteiden kuljetukseen, joiden tuotanto-olosuhteet tai koostumus eivät ole yhteisön tai kansallisten säännösten mukaisia.

*34 artikla***Sääntöjenvastaiset kuljetukset**

1. Jos kuljetuksen, jota varten vaaditaan saateasiakirja, todetaan tapahtuvan ilman kyseistä asiakirjaa tai asiakirjalla, joka sisältää vääriä, virheellisiä tai vaillinaisia merkintöjä, sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen, jossa tilanne todetaan, tai minkä tahansa viinialaa koskevien yhteisön ja kansallisten säännösten valvonnasta vastaavan elimen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet

- a) kuljetuksen säännönmukaistamiseksi joko korjaamalla virheet tai laatimalla uusi asiakirja;
- b) tarvittaessa todetun sääntöjenvastaisuuden rankaisemiseksi siten, että seuraamus on oikeassa suhteessa sääntöjenvastaisuuden vakavuuteen soveltaen erityisesti 33 artiklan 1 kohdan säännöksiä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun toimivaltaisen viranomaisen tai elimen on leimattava kyseistä säännöstä soveltaen korjatut tai laaditut asiakirjat. Sääntöjenvastaisuuksien poistaminen ei saa viivästyttää kyseistä kuljetusta enempää kuin on välttämätöntä.

Purkupaikan toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava vakavista tai toistuvista sääntöjenvastaisuuksista lähetyspaikan alueellisesti toimivaltaiselle viranomaiselle. Kun kyse on yhteisön sisäisistä kuljetuksista, ilmoitus on tehtävä asetuksen (EY) N:o 555/2008 mukaisesti.

2. Jos kuljetuksen säännönmukaistaminen 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetulla tavalla osoittautuu mahdottomaksi, sääntöjenvastaisuuden todenneen toimivaltaisen viranomaisen tai elimen on pysäytettävä kuljetus. Sen on ilmoitettava lähettäjälle kuljetuksen pysäyttämisen ja sen seurauksista. Kyseisillä toimenpiteillä voidaan kieltää tuotteen saattaminen markkinoille.

*35 artikla***Odottamaton tai ylivoimainen este**

Jos osa kuormasta tai koko kuorma, jolta edellytetään saateasiakirja, on jaettava osiin tai menetetään kuljetuksen aikana odottamattoman tai

▼B

ylivoimaisen esteen vuoksi, kuljettajan on pyydettävä lausunto tapahtuneesta sen paikan toimivaltaiselta viranomaiselta, jossa odottamaton tai ylivoimainen este ilmeni.

Kuljettajan on myös mahdollisuuksien mukaan ilmoitettava odottamattomasta tai ylivoimaisesta esteestä lähinnä tapahtumapaikkaa olevalle toimivaltaiselle viranomaiselle, jotta tämä voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet kyseisen kuljetuksen säännönmukaistamiseksi.

*III LUKU****Rekisterit****36 artikla***Kohde**

1. Luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden ja henkilöryhmittymien, joilla on hallussaan viinialan tuotetta ammattinsa harjoittamista varten tai kaupallisessa tarkoituksessa käyttötarkoituksesta riippumatta, on pidettävä kirjaa, jäljempänä 'rekisterit', erityisesti edellä mainittujen tuotteiden saapuvista ja lähtevistä eristä.

2. Jäsenvaltiot voivat säätää, että varastottomat kauppiaat ovat rekisterinpitovelvollisia jäsenvaltioiden antamien sääntöjen ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

3. Rekisterinpitovelvollisen on merkittävä rekisteriin jokainen 1 kohdassa tarkoitettu laitoksiinsa saapunut tai niistä lähtenyt tuote-erä sekä 41 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut käsittelyt. Lisäksi niiden on voitava esittää jokaisesta tulo- ja lähtörekisteriin tehdystä merkinnästä kuljetuksen mukana seuraava saateasiakirja tai muu todiste, erityisesti kaupallisen asiakirja.

*37 artikla***Poikkeukset**

1. Rekisterinpitovelvollisia eivät ole

a) vähittäiskauppiaat;

b) kauppiaat, jotka myyvät juomia yksinomaan paikalla tapahtuvaa kulutusta varten.

2. Viinietikkaa ei tarvitse merkitä rekisteriin.

3. Jäsenvaltio voi säätää, että luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt tai henkilöryhmittymät, jotka pitävät hallussaan tai asettavat myyntiin yksinomaan pienissä astioissa olevia viinialan tuotteita 25 artiklan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettujen esittämismuotoa koskevien vaatimusten mukaisesti, eivät ole rekisterinpitovelvollisia, jos saapuvia ja lähteviä sekä varastossa olevia tuotteita voidaan valvoa milloin tahansa muiden todistusasiakirjojen, erityisesti rahoituskirjanpitoon käytettyjen kaupallisten asiakirjojen perusteella.

▼B*38 artikla***Rekisterien luominen**

1. Rekisterien on oltava seuraavien edellytysten mukaisia:
 - a) ne luodaan sähköisellä järjestelmällä toimivaltaisten viranomaisten vahvistamien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti; sähköisten rekisterien sisällön on oltava sama kuin paperirekisterien;
 - b) tai ne ovat kiinteälehtisiä ja lehdet ovat numerojärjestyksessä;
 - c) tai ne koostuvat toimivaltaisten viranomaisten hyväksymästä nykyaikaisesta kirjanpitojärjestelmästä, josta käyvät ilmi kaikki tiedot, jotka rekistereihin on merkittävä.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin säätää, että

- a) sellaisten kauppiaiden pitämät rekisterit, jotka eivät tee mitään 41 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja käsittelyjä eivätkä käytä mitään viinivalmistusmenetelmiä, voivat koostua saateasiakirjoista;
 - b) tuottajien pitämät rekisterit voivat koostua II osastossa säädettyjen sato-, tuotanto- tai varastoilmoitusten kääntöpuolelle tai liitteisiin tehdyistä merkinnöistä.
2. Yrityksen on pidettävä rekisteriä samassa paikassa kuin tuotteita.

Jos saapuvia ja lähteviä sekä varastossa olevia tavaroita voidaan kuitenkin valvoa milloin tahansa tuotteiden sijaintipaikassa muiden todistusasiakirjojen perusteella, toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia tarvittaessa erilliset ohjeet vahvistaen, että

- a) rekistereitä pidetään yrityksen toimipaikassa, jos tuotteita säilytetään useissa samalle yritykselle kuuluvissa varastoissa, jotka sijaitsevat samassa paikallisessa hallinnollisessa yksikössä tai sen välittömässä läheisyydessä olevassa hallinnollisessa yksikössä;
- b) rekisterien pito uskotaan alaan erikoistuneelle yritykselle.

Jos samaan yritykseen kuuluvat vähittäiskaupat, jotka saavat tuotteita useasta kyseisen yrityksen keskusvarastosta, myyvät tuotteita suoraan kuluttajalle, kyseiset keskusvarastot ovat velvollisia pitämään rekisteriä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 37 artiklan 3 kohdan soveltamista; kyseisiin vähittäismyyntiä harjoittaviin kauppoihin tarkoitetut toimitukset on merkittävä rekistereissä lähteneiksi tuotteiksi.

*39 artikla***Tuotteet, joista on tehtävä merkintä**

1. Seuraavista rekisteriin merkittävistä tuotteista on pidettävä erillistä kirjaa:
 - a) kaikki asetuksen (EY) N:o 479/2008 liitteessä IV luetellut ryhmät;
 - b) kaikki SAN-viinit sekä tuotteet, joista on tarkoitus jalostaa tällaista viiniä;

▼B

- c) kaikki SMM-viinit sekä tuotteet, joista on tarkoitus jalostaa tällaista viiniä;

▼M2

- d) kaikki rypälelajikeviinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää, sekä tuotteet, joista on tarkoitus jalostaa tällaista viiniä tai jotka on tarkoitettu pakata; tällöin on merkittävä myös viittaus niiden asetuksen (EY) N:o 1234/2007 120 a artiklan mukaiseen luokitukseen;
- e) kaikki rypälelajikeviinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää, sekä tuotteet, jotka on tarkoitus jalostaa tai pakata; tällöin on merkittävä myös satovuosi.

▼B

Sellaiset eri alkuperää olevat, enintään 60 litran säiliöihin pakatut ja yhteisön säännösten mukaisesti etiketöidyt SAN-viinit, jotka on saatu kolmannelta osapuolelta ja jotka pidetään hallussa myyntiä varten, voidaan merkitä samaan kirjanpitoon, jos toimivaltainen viranomainen tai tämän valtuuttama laitos tai elin on antanut tähän suostumuksensa ja jos kunkin SAN-viinin saapumiset ja lähdöt on merkitty erikseen; sama koskee SMM-viinejä.

Suojatun alkuperänimityksen tai suojatun maantieteellisen merkinnän käyttöoikeuden menettäminen on kirjattava rekistereihin.

2. Jäsenvaltioiden on määritettävä tapa, jolla rekistereissä otetaan huomioon

- a) tuottajan oman talouden kulutus;
- b) mahdolliset tahattomat vaihtelut tuotteiden määrässä.

*40 artikla***Rekistereihin tehtävät merkinnät**

1. Rekistereihin on merkittävä jokaisen saapumisen ja lähdön osalta

- a) tuotteen valvontanumero, kun tällaisesta numerosta on säädetty yhteisön tai kansallisissa säännöksissä;
- b) toimen suorittamispäivä;
- c) saapuvien ja lähtevien tuotteiden todellinen määrä;
- d) kyseisen tuotteen kuvaus sovellettavien yhteisön ja kansallisten säännösten mukaisesti;
- e) viittaus kyseisen kuljetuksen mukana seuraavaan tai seuranneeseen asiakirjaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 479/2008 liitteessä IV olevassa 1–9 sekä 15 ja 16 kohdassa tarkoitettujen viinien osalta toimijoiden pitämiin rekistereihin on tehtävä kyseisen asetuksen 60 artiklassa tarkoitetut vapaaehtoiset merkinnät, jos ne esitetään tai aiotaan esittää päällyksmerkinnöissä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut vapaaehtoiset merkinnät voidaan muiden kuin tuottajien pitämässä rekistereissä korvata saateasiakirjan numerolla ja laatimispäivämäärällä.

▼B

3. Edellä olevassa 2 kohdassa tarkoitettujen viinien varastointiin käytettävien astioiden tunnistustiedot ja nimellistilavuudet on myös kirjattava rekistereihin. Lisäksi astioissa on oltava jäsenvaltioiden tähän tarkoitukseen säätämät merkinnät, joiden perusteella valvonnasta vastaava viranomainen voi tunnistaa niiden sisällön rekisterien tai rekisteriä vastaavien asiakirjojen perusteella.

Kun kyseessä ovat samalla tuotteella täytetyt, samassa erässä varastoidut enintään 600 litran säiliöt, astioiden merkinnät rekistereissä voidaan korvata koko erää koskevilla merkinnöillä, jos kyseinen erä on selvästi erotettu muista eristä.

4. Edellä olevan 31 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa lähtörekisterissä on viitattava asiakirjaan, jolla tuote on aiemmin kuljetettu.

*41 artikla***Rekistereihin kirjattavat käsittelyt**

1. Rekistereihin on kirjattava seuraavat käsittelyt:
 - a) alkoholipitoisuuden lisääminen;
 - b) happamuuden lisääminen;
 - c) happamuuden alentaminen;
 - d) makeuttaminen;
 - e) leikkaaminen;
 - f) pullottaminen;
 - g) tislauk;
 - h) kaikkien kuohuviiniluokkien sekä helmeilevien viinien ja hiilihapotettujen helmeilevien viinien valmistaminen;
 - i) väkevien viinien valmistaminen;
 - j) puhdistetun tai puhdistamattoman tiivistetyn rypäleen puristemehun valmistaminen;
 - k) käsittely viininvalmistuskäyttöön tarkoitetulla hiilellä;
 - l) käsittely kaliumferrosyanidilla;
 - m) tislauksta varten väkevöityjen viinien valmistaminen;
 - n) muu alkoholin lisääminen;
 - o) jalostaminen muuhun luokkaan kuuluvaksi tuotteeksi, erityisesti maustetuksi viiniksi;

▼M3

- p) elektrodialyysikäsittely tai kationinvaihtokäsittely viinikiven stabiloimiseksi tai kationinvaihtokäsittely happamuuden lisäämiseksi;

▼B

- q) dimetyylidikarbonaatin lisääminen viiniin;
- r) tammipuun palasten käyttö viininvalmistuksessa;

▼M3

- s) viinin alkoholipitoisuuden korjaaminen;

▼B

- t) uusien viininvalmistusmenetelmien kokeellinen käyttö, mukaan luettuna viittaus asianomaisen jäsenvaltion antamaan lupaan;

▼M2

▼M3

- v) kalvoelektrodialyysi happamuuden lisäämiseksi tai vähentämiseksi.

▼B

Jos yritykselle on myönnetty oikeus pitää tämän asetuksen 38 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja yksinkertaistettuja rekistereitä, toimivaltainen viranomainen voi hyväksyä asetuksen (EY) N:o 479/2008 liitteessä V olevan D kohdan 4 kohdassa tarkoitettujen ilmoitusten kaksoiskappaleet yhtäläisiksi sellaisten rekistereihin tehtyjen merkintöjen kanssa, jotka liittyvät alkoholipitoisuuden lisäämiseen, happamuuden lisäämiseen ja happamuuden alentamiseen.

2. Jokaisesta 1 kohdassa tarkoitettua käsittelystä on merkittävä muihin kuin 42 kohdassa tarkoitettuihin rekistereihin

- a) tehty käsittely ja sen päivämäärä;
- b) käytettyjen tuotteiden luonne ja määrä;
- c) käsittelyllä saatu tuotemäärä, mukaan luettuna viinien alkoholipitoisuuden osittain poistamisella saatu alkoholi;
- d) alkoholipitoisuuden lisäämisessä, happamuuden lisäämisessä, happamuuden vähentämisessä, makeuttamisessa ja väkevöimisessä käytettyjen tuotteiden määrä;
- e) tuotteiden kuvaus sovellettavien yhteisön ja kansallisten säännösten mukaisesti ennen kyseistä käsittelyä ja sen jälkeen;
- f) merkinnät säiliöissä, joissa rekistereihin merkittyjä tuotteita säilytetään ennen käsittelyä ja joissa niitä säilytetään käsittelyn jälkeen;
- g) kun kyseessä on pullottaminen, täytettyjen pullojen lukumäärä ja sisältö;
- h) kun kyseessä on tilauspullotus, pullottajan nimi ja osoite.

Jos tuotteen luokitus muuttuu muun jalostamisen kuin 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen käsittelyjen vuoksi, erityisesti silloin kun kyseessä on rypäleen puristemehun käyminen, kyseisen jalostamisen jälkeen saadun tuotteen määrät ja luonne on merkittävä rekistereihin.

42 artikla

Kuohuviinien ja väkevien viinien rekisterit

1. Kuohuviinien valmistuksen osalta cuvéeta koskeviin rekistereihin on merkittävä kunkin valmistetun cuvéen osalta

- a) valmistuspäivä;
- b) pullotuspäivä kaikkien laatukuohuviiniluokkien osalta;
- c) cuvéen tilavuus sekä tiedot sen kaikista ainesosista ja niiden tilavuudesta sekä todellisesta ja potentiaalisesta alkoholipitoisuudesta;

▼B

- d) käytetyn tirage-liuoksen tilavuus;
 - e) expédition-liuoksen tilavuus;
 - f) saatujen pullojen lukumäärä sekä tarvittaessa tarkennukset kuohuvii-
nin tyypistä sen jäännössokeripitoisuuteen liittyvää ilmaisu käyttäen,
jos kyseinen ilmaisu esiintyy päällysmerkinnöissä.
2. Väkevän viinin valmistuksen osalta rekistereihin on merkittävä
kunkin valmisteilla olevan väkevän viinin erän osalta
- a) päivämäärä, jona jotakin asetuksen (EY) N:o 479/2008 liitteessä IV
olevan 3 kohdan e ja f alakohdassa tarkoitettua tuotetta on lisätty;
 - b) lisätyn tuotteen luonne ja määrä.

*43 artikla***Erityisrekisterit tai erityiskirjanpidot**

1. Rekisterinpitäjät ovat velvollisia pitämään erityisrekistereitä tai erityiskirjanpitoja seuraavista saapuvista tai lähtevistä tuotteista, joita ne pitävät hallussaan missä tahansa tarkoituksessa, myös silloin kun tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi rekisterinpitäjän omissa laitoksissa:

- a) sakkaroosi;
- b) tiivistetty rypäleen puristemehu;
- c) puhdistettu tiivistetty rypälemehu;
- d) happamuuden lisäämiseen käytetyt tuotteet;
- e) happamuuden alentamiseen käytetyt tuotteet;
- f) viinistä valmistetut ja tislaut alkoholi juomat.

Erityisrekisteri tai erityiskirjanpito ei vapauta velvollisuudesta tehdä asetuksen (EY) N:o 479/2008 liitteessä V olevan D kohdan 4 kohdassa tarkoitettuja ilmoituksia.

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitetuissa erikoisrekistereissä tai erityiskirjanpidoissa on mainittava erikseen kustakin tuotteesta

- a) saapuvien tuotteiden osalta
 - i) tavarantoimittajan nimi tai toiminimi ja osoite sekä tarvittaessa viittaus tuotteen mukana kuljetuksessa seuranneeseen asiakirjaan;
 - ii) tuotteen määrä;
 - iii) saapumispäivä;
- b) lähtevien tuotteiden osalta
 - i) tuotteen määrä;
 - ii) käyttö- tai lähtöpäivämäärä;
 - iii) tarvittaessa vastaanottajan nimi tai toiminimi ja osoite.

▼B*44 artikla***Hävikki**

Jäsenvaltioiden on vahvistettava enimmäisprosentti varastoinnin aikaisesta haihtumisesta, eri käsittelyistä tai tuotteen luokituksen muutoksista aiheutuvalle hävikille.

Jos todellinen hävikki ylittää seuraavat rajat, rekisterinpitäjän on ilmoitettava siitä kirjallisesti alueellisesti toimivaltaiselle viranomaiselle jäsenvaltioiden vahvistamassa määräajassa:

- a) kuljetuksen aikana liitteessä VI olevan B osan 1.3 kohdassa säädetty sallitut poikkeamat; ja
- b) ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa jäsenvaltioiden vahvistamat enimmäisprosenttiosuudet.

Toisessa alakohdassa tarkoitetun toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet.

*45 artikla***Rekistereihin kirjaamista koskevat määräajat**

1. Erityisrekistereihin tai erityiskirjanpitoihin on tehtävä

- a) 39, 40 ja 44 artiklassa tarkoitetut saapumismerkinnät viimeistään niiden vastaanottamista seuraavana työpäivänä ja lähtömerkinnät viimeistään lähettämistä seuraavana kolmantena työpäivänä;
- b) 41 artiklassa tarkoitetut merkinnät viimeistään käsittelyä seuraavana työpäivänä ja väkevöimistä koskevat merkinnät heti samana päivänä;
- c) 43 artiklassa tarkoitetut saapumis- ja lähtömerkinnät viimeistään vastaanottamista tai lähettämistä seuraavana työpäivänä ja käyttömerkinnät heti käyttöpäivänä.

Jäsenvaltio voi kuitenkin erityisesti sähköistä varastokirjanpitoa käytettäessä myöntää pidemmät, enintään 30 päivän määräajat, jos tulevia ja lähteviä tuotteita sekä 41 artiklassa tarkoitettuja käsittelyjä voidaan valvoa milloin tahansa muiden todistusasiakirjojen perusteella, joita toimivaltainen viranomainen tai tämän valtuuttama laitos tai elin pitää luotettavina.

2. Poiketen 1 kohdan ensimmäisestä alakohdasta ja jollei jäsenvaltioiden 47 artiklan 1 kohdan j ja k alakohdan nojalla antamista säännöksistä muuta johdu, yhtä tuotetta koskevat kuljetukset voidaan merkitä lähtörekisteriin kuukausittain, jos tuote on pakattu yksinomaan 25 artiklan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettuihin säiliöihin.

*46 artikla***Rekisterien päättäminen**

Tulo- ja lähtörekisterit on päätettävä (vuositase) kerran vuodessa ajankohtana, jonka jäsenvaltiot voivat vahvistaa. Vuositaseen laatimisen yhteydessä on syytä suorittaa varastoinventaario. Olemassa oleva varasto on kirjattava rekistereihin tulona vuositaseen laatimista seuraavan päivämäärän kohdalle. Jos vuositaseesta ilmenee eroja teoreettisten ja todellisten varastojen välillä, niistä on tehtävä selvitys tilinpäätökseen.

▼B

IV LUKU

II ja III lukua koskevat yhteiset säännökset

47 artikla

Yleiset ja siirtymäsäännökset

1. Jäsenvaltio voi
 - a) säättää, että sen alueella myyntiin saatettuja, 25 artiklan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettuja, nimellistilavuudeltaan enintään viiden litran etiketöityjä astioita pakattaessa käytettävistä sulkimista on pidettävä varastokirjanpitoa ja että niihin on tehtävä erityismerkintöjä;
 - b) vaatia, että sen alueella saatujen viinialan tuotteiden kuljetuksessa mukana seuraaviin asiakirjoihin on tehtävä täydentäviä merkintöjä, jos ne ovat valvonnan vuoksi välttämättömiä;
 - c) säättää – jos se on sähköisen varastokirjanpidon vuoksi perusteltua – mihin kohtaan sen alueelta alkavassa viinialan tuotteiden kuljetuksessa mukana seuraaviin asiakirjoihin on tehtävä tietyt pakolliset merkinnät, ilman että 31 artiklan 1 kohdan c alakohdan i alakohdassa tarkoitettujen mallien muotoa muutetaan;
 - d) sallia, että sen alueelta alkavissa ja sinne päättyvissä kuljetuksissa, jotka eivät kulje toisen jäsenvaltion tai kolmannen maan alueen kautta, ilmoitetaan 31 päivänä heinäkuuta 2015 päättyvän siirtymäkauden aikana rypäleen puristemehun tiheyden asemesta tiheys, joka ilmaistaan Oechsle-asteina;
 - e) säättää, että sen alueella laadittuihin, viinialan tuotteiden kuljetuksessa mukana seuraaviin asiakirjoihin on kuljetuksen alkamispäivän lisäksi merkittävä kuljetuksen alkamisen kellonaika;
 - f) säättää 25 artiklan a alakohdan i alakohdan lisäksi, että minkäänlaista kuljetuksen mukana seuraavaa asiakirjaa ei vaadita murskattujen tai murskaamattomien rypäleiden eikä rypäleen puristemehun kuljetuksessa, jonka suorittaa tuottajaryhmittymään kuuluva kyseiset tuotteet tuottanut tuottaja tai kyseiset tuotteet hallussaan pitävä tuottajaryhmittymä, tai joka suoritetaan näistä jommankumman lukuun, ja jonka määränpäänä on vastaanottoaika tai kyseisen ryhmittymän viininvalmistamo, jos kuljetus alkaa ja päättyy saman viininviljelyvyöhykkeen sisällä ja, silloin kun tuote on tarkoitettu jalostettavaksi SAN-viiniksi, kyseisen määritellyn alueen sisällä, sen välittömässä läheisyydessä sijaitseva alue mukaan luettuna;
 - g) säättää, että
 - i) lähettäjän on laadittava yksi tai useampi jäljennös sellaisten kuljetusten mukana seuraavista asiakirjoista, jotka alkavat asianomaisen jäsenvaltion alueella; tällöin jäsenvaltion on myös säädettävä jäljennösten käytöstä;
 - ii) vastaanottajan on laadittava yksi tai useampi jäljennös sellaisten kuljetusten mukana seuraavista asiakirjoista, jotka alkavat toisen jäsenvaltion tai kolmannen maan alueelta ja päättyvät asianomaisen jäsenvaltion alueelle; tällöin jäsenvaltion on myös säädettävä jäljennösten käytöstä;

▼B

- h) säättää, ettei 25 artiklan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettua poikkeusta, joka koskee tiettyjen rypälekuljetusten vapauttamista saateasiakirjavaatimuksesta, sovelleta sen alueelta alkaviin ja sinne päättyviin kuljetuksiin;
- i) säättää 29 artiklassa tarkoitettujen, alueeltaan alkavien ja toisen jäsenvaltion alueelle päättyvien kuljetusten osalta, että lähettäjän on ilmoitettava purkupaikan toimivaltaisen viranomaisen nimi ja osoite samalla kun se toimittaa kyseisen artiklan mukaisesti laaditut jäljennökset;
- j) sallia olemassa olevien rekisterien mukautukset ja vahvistaa rekisterien pitoa ja valvontaa koskevia täydentäviä sääntöjä tai tiukempia vaatimuksia;
- k) säättää, että 33 artiklan 1 kohtaa sovellettaessa toimivaltainen viranomainen voi itse varmistua rekisterien pidosta tai siirtää tehtävän kyseistä tarkoitusta varten valtuutetulle laitokselle tai elimelle.

Jäsenvaltio voi j alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa säättää, että sen osoittamista tuotteista on pidettävä erillistä kirjaa rekistereissä tai että tietyistä tuoteluokista tai tietyistä 41 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista käsittelyistä on pidettävä erillisiä rekistereitä.

2. Jäsenvaltiot eivät voi kieltää tai vaikeuttaa 25 artiklan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettuihin, nimellistilavuudeltaan enintään viiden litran suuruisiin säiliöihin pakattujen tuotteiden liikkuvuutta sulkimiin liittyvin perustein, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 92/12/ETY soveltamista.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin kieltää omalla alueellaan pakattujen tuotteiden osalta tiettyjen sulkimien tai pakkaustyyppien käytön tai asettaa tällaisten sulkimien käytölle tiettyjä edellytyksiä.

*48 artikla***Saateasiakirjojen ja rekisterien säilyttäminen**

1. Saateasiakirjoja ja säädettyjä jäljennöksiä on säilytettävä vähintään viiden vuoden ajan sen kalenterivuoden päättymisestä, jona ne on laadittu, sanotun kuitenkin rajoittamatta sellaisten tiukempien säännösten soveltamista, joita jäsenvaltiot ovat antaneet lainsäädäntönsä tai muussa tarkoituksessa noudatettavien kansallisten menettelyjen soveltamiseksi.

2. Rekistereitä ja niihin kirjattuihin toimiin liittyviä asiakirjoja on säilytettävä vähintään viiden vuoden ajan rekistereihin merkittyjen tilien päättämisestä. Jos rekisterissä on yksi tai useampi tili, jota ei ole päätetty ja joka koskee vähäisiä viinimääriä, kyseiset tilit voidaan siirtää toiseen rekisteriin siten, että siirrosta tehdään merkintä alkuperäiseen rekisteriin. Tällöin ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu viiden vuoden ajanjakso alkaa siirtopäivästä.

▼ M1*49 artikla***Ilmoitukset**

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle
 - a) niiden viranomaisten nimet ja osoitteet, joiden toimivaltaan tämän osaston soveltaminen kuuluu;
 - b) tarvittaessa niiden laitosten tai elinten nimet ja osoitteet, joille toimivaltainen viranomainen on antanut valtuudet tämän osaston soveltamisen osalta.
2. Jäsenvaltioiden on lisäksi ilmoitettava komissiolle
 - a) 1 kohdassa tarkoitettuja toimivaltaisia viranomaisia ja laitoksia tai elimiä koskevat muutokset;
 - b) toimenpiteet, joita se on toteuttanut tämän osaston soveltamiseksi, jos kyseisillä säännöksillä on erityistä merkitystä asetuksessa (EY) N:o 555/2008 tarkoitettulle jäsenvaltioiden väliselle yhteistyölle.
3. Komissio laatii jäsenvaltioiden ilmoittamien tietojen perusteella luettelon toimivaltaisten viranomaisten ja tarvittaessa valtuutettujen laitosten tai elinten nimistä ja osoitteista sekä pitää luettelon ajan tasalla. Komissio julkaisee luettelon internetissä.

▼ M2

4. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle ennen 1 päivää tammi-kuuta 2013 tiedoksi 24 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun saateasiakirjan laatimista koskevat edellytykset.

▼ B

IV OSASTO

YLEISET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET**▼ M1***50 artikla***Ilmoitukset**

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen tässä asetuksessa vahvistettujen ilmoitusten määräaikojen noudattamisen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen erityissäännösten soveltamista.
2. Jäsenvaltioiden on säilytettävä tämän asetuksen mukaisesti kirjatut tiedot vähintään viiden viinivuoden ajan tietojen merkitsemisvuodesta.
3. Tässä asetuksessa edellytetyt ilmoitukset eivät rajoita jäsenvaltioiden sellaisten velvollisuuksien soveltamista, joista säädetään viininviljelyaloja koskevien tilastotietojen keruusta annetussa asetuksessa (ETY) N:o 357/79.
4. Tässä asetuksessa tarkoitetut komissiolle annettavat ilmoitukset on tehtävä komission asetuksen (EY) N:o 792/2009 ⁽¹⁾ mukaisesti.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin lähettää 19 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii ja iii alakohdassa tarkoitetut ilmoitukset sähköisessä muodossa tai

⁽¹⁾ EUVL L 228, 1.9.2009, s. 3.

▼ M1

ladata ne sähköisesti Eurostatin keskitettyyn tietojen vastaanottopisteesseen komission (Eurostatin) antamien teknisten eritelmien mukaisesti.

▼ M2

5. Komissio toimittaa tiedot tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluville viranomaisille, elimille, asianomaisille henkilöille ja tapauksen mukaan yleisölle sekä asettaa tiedot ja asiakirjamallit näiden saataville perustamiensa tietojärjestelmien välityksellä.

Tietojärjestelmiin pääsyä koskevat käytännön järjestelyt esitetään liitteessä IX b.

▼ B*51 artikla***Ilmeiset virheet**

Jäsenvaltiolle tämän asetuksen mukaisesti tehtyä tiedonantoa tai hakemusta voi muuttaa milloin tahansa sen jättämisen jälkeen, jos kyseessä on toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä ilmeinen virhe.

*52 artikla***Ylivoimainen este ja poikkeukselliset olosuhteet**

Tässä asetuksessa säädettyjä seuraamuksia ei sovelleta, jos kyseessä on neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 ⁽¹⁾ 31 artiklassa tarkoitettu ylivoimainen este tai poikkeukselliset olosuhteet.

*53 artikla***Kumoaminen ja viittaukset**

Kumotaan asetukset (ETY) N:o 649/87, (EY) N:o 884/2001 ja (EY) N:o 1282/2001.

Viittauksia kumottuihin asetuksiin pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä X olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

*54 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä elokuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaiseen kaikissa jäsenvaltioissa.

⁽¹⁾ EUVL L 30, 19.1.2009, s. 16.



LIITE I

Viinitilarekisterin vähimmäistiedot ja 3 artiklassa tarkoitetut näitä tietoja koskevat tarkennukset

1. TILAKOHTAINEN ASIAKIRJA

1.1 Tunniste- ja sijaintitiedot

- (1) Viininviljelijän tunnistetiedot (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 73/2009 15 artiklan 1 kohdan f alakohdassa säädetyn yhtenäisen järjestelmän kanssa, johon kirjataan kaikkien viljelijöiden tunnistetiedot).
- (2) Viininviljelylohkojen luettelo ja sijainti (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 73/2009 15 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 17 artiklassa säädetyn viljelylohkojen tunnistusjärjestelmän kanssa).
- (3) Myönnetty istutusoikeudet, joita ei ole vielä käytetty, ja uudelleenistutusoikeudet (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 74 artiklassa ja liitteessä XIII esitetystä taulukossa 15 tarkoitettujen tiedonantojen kanssa).

1.2 Viininviljelylohkon ominaisuudet

- (1) Viininviljelylohkon tunnistetiedot: Viininviljelylohkojen tunnistusjärjestelmä perustuu karttoihin, maarekisteriasiakirjoihin tai muuhun kartta-aineistoon. On hyödynnettävä sähköistä paikkatietojärjestelmätekniikkaa (GIS), johon on suotavaa sisällyttää ilmaortokuvaus tai satelliitti-ortokuvaus ja joka noudattaa yhtenäistä standardia. Kyseinen standardi takaa vähintään mittakaavaltaan 1:10 000 olevia karttoja vastaavan tarkkuuden.
- (2) Viininviljelylohkon pinta-ala

Jos viiniä viljellään yhdessä muiden kasvien kanssa,

 - a) asianomaisen viljelylohkon kokonaispinta-ala;
 - b) viininviljelyala todellista satotasoa vastaavaksi muunnettuna (muuntamisessa käytetään jäsenvaltion määrittelemiä soveltuvia kertoimia).
- (3) Viininviljelylohkon pinta-ala tai tapauksen mukaan todellista satotasoa vastaavaksi muunnettu pinta-ala eriteltynä viiniköynnösten ominaisuuksien perusteella seuraaviin:
 - a) pinta-alat, joille on istutettu viininvalmistukseen käytettävien rypäleiden lajikkeita (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 74 artiklassa ja liitteessä XIII esitetystä taulukossa 14 tarkoitettujen tiedonantojen kanssa),
 - i) jotka soveltuvat suojatulla alkuperänimityksellä varustettujen
 - valkoviinien valmistukseen,
 - puna-/roseeviinien valmistukseen;
 - ii) jotka soveltuvat suojatulla maantieteellisellä merkinnällä varustettujen
 - valkoviinien valmistukseen,
 - puna-/roseeviinien valmistukseen;
 - iii) jotka soveltuvat ilman SAN-/SMM-merkintää olevien
 - valkoviinien valmistukseen,
 - puna-/roseeviinien valmistukseen;
 - b) pinta-alat, joille on istutettu viiniköynnöksiä, jotka kuuluvat jäsenvaltioiden asetuksen (EY) N:o 479/2008 24 artiklan mukaisesti laaditussa luokituksessa saman hallinnollisen yksikön osalta samanaikaisesti viininvalmistukseen käytettävien rypäleiden lajikkeeseen ja tapauksen mukaan syötäväksi tarkoitettujen rypäleiden lajikkeeseen, kuivattavien rypäleiden lajikkeeseen tai viinistä tislattun alkoholijuoman valmistukseen tarkoitettujen rypäleiden lajikkeeseen;

▼B

- c) pinta-alat, joille on istutettu viininvalmistukseen käytettävien rypäleiden lajikkeita, joita jäsenvaltio ei ole luokitellut tai ei voi luokitella asetuksen (EY) N:o 479/2008 24 artiklan mukaisesti;
 - d) pinta-alat, joille on istutettu kuivattavien rypäleiden lajikkeita;
 - e) istutetut pinta-alat, jotka on tarkoitettu yksinomaan viiniköynnöksen kasvullisen lisäysaineiston tuottamiseen (emoviiniköynnösten varttamisoksat);
 - f) pinta-alat, joille on istutettu vielä varttamattomia viiniköynnöksiä, jotka on tarkoitettu varttaviksi;
 - g) viljelystä poistettu viininviljelyala;
 - h) muut.
- (4) Viininvalmistukseen käytettävien rypäleiden lajikkeet, arvio vastaavista pinta-aloista ja osuudet asianomaisella viininviljelylohkolla (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 74 artiklassa ja liitteessä XIII esitetyssä taulukossa 16 tarkoitettujen tiedonantojen kanssa).
 - (5) Pinta-alat, jotka on istutettu ilman vastaavia istutusoikeuksia 31 päivän elokuuta 1998 jälkeen (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 58 artiklassa ja liitteessä XIII esitetyssä taulukossa 2 ja 3 tarkoitettujen tiedonantojen kanssa).
 - (6) Istutetut pinta-alat, jotka ovat peräisin ennen 1 päivää syyskuuta 1998 laittomasti tehdyistä istutuksista (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 58 artiklassa ja liitteessä XIII esitetyssä taulukossa 4–7 tarkoitettujen tiedonantojen kanssa).
 - (7) Pinta-alat, joille on myönnetty uusien viljelmien istutusoikeuksia (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 61 artiklassa ja liitteessä XIII esitetyssä taulukossa 8 tarkoitettujen tiedonantojen kanssa).
 - (8) Pinta-alat, joille on myönnetty oikeus raivauspalkkioon (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 73 artiklassa ja liitteessä XIII esitetyssä taulukossa 11 tarkoitettujen tiedonantojen kanssa).
 - (9) Pinta-alat, jotka on raivattu ja joille on myönnetty vastaava raivauspalkkio (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 68 ja 73 artiklassa sekä liitteessä XIII esitetyssä taulukossa 12 tarkoitettujen tiedonantojen kanssa).
 - (10) Pinta-alat, joilla toteutetaan rakenneuudistusta tai uusiin lajikkeisiin siirtymistä asetuksen (EY) N:o 479/2008 11 artiklan mukaisesti (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 liitteissä VII ja VIII a esitetyissä taulukoissa tarkoitettujen tiedonantojen kanssa).
 - (11) Pinta-alat, joilta rypäleet korjataan raakana asetuksen (EY) N:o 479/2008 12 artiklan mukaisesti (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 555/2008 liitteissä VII ja VIII b esitetyissä taulukoissa tarkoitettujen tiedonantojen kanssa).
 - (12) Asianomaisen viininviljelylohkon istutusvuosi tai, jos se ei ole tiedossa, arvioitu ikä (tietojen on oltava yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 357/79 kanssa).

1.3 Pakolliset ilmoitukset

- (1) Satoilmoitus (tietojen on oltava yhteensopivia 8 artiklassa ja liitteissä II ja III esitetyissä taulukoissa tarkoitettujen satoilmoitusten kanssa).
- (2) Tuotantoilmoitus (tietojen on oltava yhteensopivia 9 artiklassa ja liitteessä IV esitetyssä taulukossa tarkoitettujen tuotantoilmoitusten kanssa).
- (3) Varastoilmoitus (tietojen on oltava yhteensopivia 11 artiklassa ja liitteessä V esitetyssä taulukossa tarkoitettujen varastoilmoitusten kanssa).

▼B**2. TUOTANTOA KOSKEVA ASIAKIRJA****2.1 Tunnistetiedot**

Luonnollisen henkilön, oikeushenkilön tai henkilöryhmittymän, jonka on tehtävä 9 artiklassa säädetty tuotantoilmoitus, tunnistetiedot.

2.2 Pakolliset ilmoitukset

- (1) Tuotantoilmoitus (tietojen on oltava yhteensopivia 9 artiklassa ja liitteessä IV esitetyssä taulukossa tarkoitettujen tuotantoilmoitusten kanssa).
- (2) Varastoilmoitus (tietojen on oltava yhteensopivia 11 artiklassa ja liitteessä V esitetyssä taulukossa tarkoitettujen varastoilmoitusten kanssa).

3. MUU

Tämän asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetty viininviljelylohkojen kokonaispinta-ala, joita ei merkitä tilakohtaiseen asiakirjaan.

LIITE II

Rypälesatoilmoitus [8 artiklan mukaisesti]

Ilmoituksentekijä: Viininviljelyala (ha):	Tuotannossa oleva pinta-ala		Korjattujen rypälei- den määrä (hl tai 100 kg)		Rypäleiden määränpää (hl)										Muu mää- ränpää ⁽¹⁾
					Ilmoituksentekijän viiniyttämät rypäleet		Toimitettu osuustoiminnalliseen viinin- valmistamoon ⁽¹⁾				Myyty viiniyttäjälle ⁽¹⁾				
	ha ⁽²⁾	Lohko- koodit	Pun.	Valk.											
					Pun.	Valk.	Pun.	Valk.	Pun.	Valk.	Pun.	Valk.	Pun.	Valk.	
1. Viinitarhat suojatulla alkuperänimi- tyksellä varustettujen viinien valmis- tukseen															
2. Viinitarhat suojatulla maantieteelli- sellä merkinnällä varustettujen vii- nien valmistukseen															
3. Viinitarhat sellaisten rypälelajikevi- nien valmistukseen, joilla ei ole suo- jattua alkuperänimitystä tai suojattua maantieteellistä merkintää															
4. Viinitarhat sellaisten viinien valmis- tukseen, joilla ei ole suojattua alku- peränimitystä tai suojattua maantie- teellistä merkintää															
5. Viinitarhat muiden viinien valmistuk- seen ⁽³⁾															

⁽¹⁾ Ilmoituksentekijän toimittamat tai myymät rypälemäärät on ilmoitettava kokonaismäärinä. Toimituksia ja myyntiä koskevat yksityiskohtaiset tiedot merkitään taulukkoon III.

⁽²⁾ Ilmoituksen merkittävä ala on tuotannossa olevien viininviljelyalojen pinta-ala jäsenvaltion määrittelemässä hallinnollisessa yksikössä.

⁽³⁾ Ilmaisulla ”muut viinit” tarkoitetaan sellaisista rypälelajikkeista tuotettuja viinejä, jotka kuuluvat siinä luokituksessa, jonka jäsenvaltiot ovat laatineet asetuksen (EY) N:o 479/2008 24 artiklan mukaisesti, jos kyseistä asetusta sovelletaan, saman hallinnollisen yksikön osalta samanaikaisesti viininvalmistukseen käytettävien rypäleiden lajikkeeseen ja tapauksen mukaan syötäväksi tarkoitettujen rypäleiden lajikkeeseen, kuivattavien rypäleiden lajikkeeseen tai viinistä tislattua alkoholijuoman valmistukseen tarkoitettujen rypäleiden lajikkeeseen.



LIITE III

Rypälesatoilmoitus [8 artiklan mukaisesti]

(Tämä taulukko koskee ennen tuotantoilmoitusta myytyjä tai toimitettuja tuotteita)

Vastaanottaja	Viiniyttäjälle myytyjen tai osuustoiminnalliselle viininvalmistajalle toimitettujen tuotteiden luonne (hehtolitraa tai 100 kg)									
	Viinirypäleet ja/tai rypäleen puristemehut viiniä varten									
	SAN-merkinnällä		SMM-merkinnällä		Rypälelajikeviinit ilman SAN-/SMM-merkintää		Ilman SAN-/SMM-merkintää		Muut viinit	
	Pun.	Valk.	Pun.	Valk.	Pun.	Valk.	Pun.	Valk.	Pun.	Valk.
1.										
.....										
.....										
.....										
.....										
2.										
.....										
.....										
.....										
.....										
3.										
.....										
.....										
.....										
.....										
4.										
.....										
.....										
.....										
.....										
5.										
.....										
.....										
.....										
.....										

SAN = suojattu alkuperänimitys; SMM = suojattu maantieteellinen merkintä.

LIITE IV

Tuotantoilmoitus [9 artiklan mukaisesti]

A. Ilmoituksentekijään liittyvät tiedot ⁽¹⁾

.....

.....

.....

.....

B. Tuotteiden pitopaikka

.....

.....

.....

.....

Käytettyjen tuotteiden luokka ⁽²⁾	Toimittajien nimet ja osoitteet sekä viittaus toimitusasiakirjaan (saateasiakirja tai muu)	Niiden tuotannossa olevien viinintarhojen pinta-ala, joista käytetyt tuotteet ovat peräisin	Viinirypäleet (hehtolitraa tai 100 kg)	Viinivuoden alusta alkaen saadut viinit ja ilmoituspäivänä hallussa olevat muut tuotteet kuin viini (hl)																			
				SAN-merkinnällä				SMM-merkinnällä				Rypälelajikeviinit ilman SAN-/SMM-merkintää				Ilman SAN-/SMM-merkintää				Muut ⁽³⁾			
				Rypäleen puristeme-hu ⁽⁴⁾		Viini ⁽⁵⁾		Rypäleen puristeme-hu ⁽⁴⁾		Viini ⁽⁵⁾		Rypäleen puristeme-hu ⁽⁴⁾		Viini ⁽⁵⁾		Rypäleen puristeme-hu ⁽⁴⁾		Viini ⁽⁵⁾		Rypäleen puristeme-hu		Viini ⁽⁵⁾	
				p/r	v	p/r	v	p/r	v	p/r	v	p/r	v	p/r	v	p/r	v	p/r	v	p/r	v	p/r	v

SAN = suojattu alkuperänimitys; SMM = suojattu maantieteellinen merkintä; p/r = punainen/rose; v = valkoinen.

⁽¹⁾ Osuustoiminnallisten viininvalmistamojen osalta on laadittava erillinen luettelo jäsenistä, jotka toimittavat koko satonsa.

⁽²⁾ Viinirypäleet, rypäleen puristeme-hu (tiivistetty rypäleen puristeme-hu, puhdistettu tiivistetty rypäleen puristeme-hu, osittain käynyt rypäleen puristeme-hu), käymistilassa olevat uudet viinit.

⁽³⁾ Tähän sarakkeeseen merkitään kaikki viinivuoden tuotteet lukuun ottamatta niitä, jotka on merkitty edellisiin sarakkeisiin, sekä ilmoituksen tekohetkellä hallussa oleva tiivistetty rypäleen puristeme-hu ja puhdistettu tiivistetty rypäleen puristeme-hu. Määrät on merkittävä tuoteluokittain.

⁽⁴⁾ Mukaan luettuna osittain käynyt rypäleen puristeme-hu, lukuun ottamatta tiivistettyä rypäleen puristeme-hu ja puhdistettua tiivistettyä rypäleen puristeme-hu.

⁽⁵⁾ Mukaan luettuina käymistilassa olevat uudet viinit.



LIITE V

Viinien ja rypäleen puristemehun varastoja koskeva ilmoitus [11 artiklan mukaisesti]

Hallussa 31. heinäkuuta (hl)

Ilmoituksentekijä:

Tuotteen hallussapitopaikka:

Tuoteluokka		Kokonaisva- rastot	josta puna- ja roseeviinejä	josta valko- viinejä	Huomautuk- sia
Viinit	1. Tuotantoon liittyvät varastot: — viinit, joilla suojattu alkuperänimitys (SAN) ⁽¹⁾ — viinit, joilla suojattu maantieteellinen merkintä (SMM) ⁽²⁾ — rypälelajikeviinit ilman SAN-/SMM-merkintää — viinit ilman SAN-/SMM-merkintää ⁽³⁾ — muut viinit ⁽⁴⁾				
	Yhteensä				
	2. Kauppaan liittyvät varastot: a) yhteisöstä peräisin olevat viinit: — viinit, joilla suojattu alkuperänimitys (SAN) ⁽¹⁾ — viinit, joilla suojattu maantieteellinen merkintä (SMM) ⁽²⁾ — rypälelajikeviinit ilman SAN-/SMM-merkintää — viinit ilman SAN-/SMM-merkintää ⁽³⁾ b) kolmansista maista peräisin olevat viinit:				
	Yhteensä				
	3. Yhteensä (1 + 2)				
Rypäleen puristeme- hu	1. Tuotantoon liittyvät varastot: — tiivistetty rypäleen puristeme- hu — puhdistettu tiivistetty rypäleen puristeme- hu — muut rypäleen puristemehut ⁽⁵⁾				
	Yhteensä				
	2. Kauppaan liittyvät varastot: — tiivistetty rypäleen puristeme- hu — puhdistettu tiivistetty rypäleen puristeme- hu — muut rypäleen puristemehut ⁽⁵⁾				
	Yhteensä				
	3. Yhteensä (1 + 2)				

⁽¹⁾ Tma-laatuviinit mukaan luettuina.⁽²⁾ Maantieteellisellä merkinnällä varustetut pöytäviinit mukaan luettuina.⁽³⁾ Pöytäviinit, joilla ei ole maantieteellistä merkintää, mukaan luettuina.⁽⁴⁾ Tähän kohtaan merkitään kaikki muut viinit kuin edellisillä riveillä ilmoitetut. Määrät on merkittävä tuoteluokittain.⁽⁵⁾ Rypäleen puristeme-
hu, käymistilassa oleva rypäleen puristeme-
hu ja kuivuneista viinirypäleistä valmistettu käymistilassa oleva rypäleen puristeme-
hu mukaan luettuina.

▼ B*LIITE VI***▼ M2****Saateasiakirjojen laatimisohteet****▼ B****A. Yleissäännöt**

1. Saateasiakirja on täytettävä selkein ja lähtemättömin kirjaimin.

▼ M2

2. Tekstiä ei saa raaputtaa eikä sen päälle kirjoittaa.

▼ B

3. Kuhunkin saateasiakirjan säädettyyn jäljennökseen on merkittävä maininta ”jäljennös” tai vastaava maininta.

▼ M2**▼ B**

6. Kun kyseessä on jonkin seuraavista kuljetuksista yhdeltä lähettäjältä yhdelle vastaanottajalle, voidaan laatia yksittäinen saateasiakirja:

- a) useita samaan tuoteluokkaan kuuluvia tuote-eriä; tai
- b) useita eri tuoteluokkiin kuuluvia tuote-eriä, sillä edellytyksellä että ne on pantu nimellistilavuudeltaan enintään 60 litran säiliöihin, etiketoitu ja varustettu lisäksi kertakäyttöisellä sulkimella.

7. Edellä olevan 33 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa, tai jos toimivaltainen viranomais on laatinut kuljetuksen mukana seuraavan asiakirjan, kyseinen asiakirja on pätevä ainoastaan, jos kuljetus alkaa viimeistään viidentenä tapauksen mukaan voimaantulopäivää tai laatimispäivää seuraavana arkipäivänä.

8. Jos tuotteet kuljetetaan saman kuljetussäiliön eri osastoissa tai ne sekoituvat kuljetuksen aikana, kummastakin osasta on laadittava oma saateasiakirjansa riippumatta siitä, kuljetetaanko ne erikseen vai sekoitukseksi. Asiakirjassa on mainittava kunkin jäsenvaltion vahvistamien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti kyseisen sekoitetun tuotteen käyttötapana.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin myöntää lähettäville tai valtuutetuille henkilölle oikeuden laatia yhden ainoan saateasiakirjan koko sekoituksen tuloksena syntyvää tuotetta varten. Tällöin toimivaltaisen viranomaisen on vahvistettava eri kuormien luokan, alkuperän ja määrän todistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

B. Erityissäännöt

1. Tuotteen kuvausta koskevat merkinnät

1.1 Tuotetyyppi

Ilmoitetaan tuotteen tyyppi käyttäen yhteisön sääntöjen mukaista merkintää, joka kuvailee tuotetta mahdollisimman täsmällisesti, esimerkiksi:

- a) viini ilman SAN-/SMM-merkintää;
- b) rypälelajikeviini ilman SAN-/SMM-merkintää;
- c) viini, jolla SAN-/SMM-merkintä;
- d) rypäleen puristemehu;
- e) rypälemehu SAN-viinin valmistusta varten;
- f) tuontiviini.

▼B

- 1.2 Kun kyseessä on asetuksen (EY) N:o 479/2008 liitteessä IV olevassa 1–9 sekä 15 ja 16 kohdassa tarkoitettujen pakkaamattomien viinien kuljetus, tuotteen kuvaukseen on sisällytettävä kyseisen asetuksen 60 artiklassa tarkoitetut vapaaehtoiset merkinnät, jos ne esitetään tai aiotaan esittää päällyksmerkinnöissä.
- 1.3 Alkoholipitoisuus ja tiheys, kun kyseessä on pakkaamattomien tai nimellistilavuudeltaan enintään 60 litran etiketöimättömiin säiliöihin pakattujen tuotteiden kuljetus
- a) muiden viinien kuin käymistilassa olevien uusien viinien todellinen alkoholipitoisuus tai käymistilassa olevien uusien viinien ja käymistilassa olevien rypäleen puristemehujen alkoholin kokonaispitoisuus on ilmaistava tilavuusprosentteina ja tilavuusprosenttien kymmenyksinä;
 - b) rypäleen puristemehujen refraktometri-luku saadaan yhteisön hyväksymällä mittaamenetelmällä. Se on ilmaistava potentiaalisena alkoholipitoisuutena tilavuusprosentteina. Tämä merkintä voidaan korvata grammoina kuutiosenttimetriä kohti ilmaistun tiheyden merkinnällä;
 - c) rypäleen puristemehujen, joiden käyminen on estetty tai keskeytetty alkoholia lisäämällä, tiheys on ilmaistava grammoina kuutiosenttimetriä kohti ja todellinen alkoholipitoisuus tilavuusprosentteina ja tilavuusprosenttien kymmenyksinä;
 - d) tiivistettyjen rypäleen puristemehujen, puhdistettujen tiivistettyjen rypäleen puristemehujen ja tiivistettyjen viinirypälemehujen sokeripitoisuus on ilmaistava sokerin kokonaispitoisuutena grammoina litraa ja kilogrammaa kohti;
 - e) rypäleiden puristejäännöksen ja viinisakan todellinen alkoholipitoisuuden merkintä on valinnainen, ja se on ilmaistava litroina desitonnia puhdasta alkoholia kohti.

Nämä merkinnät on tehtävä yhteisön määritysmenetelmiä koskevissa säännöissä hyväksytyjä vastaavuustaulukkoja käyttäen.

Rajoittamatta sellaisten yhteisön säännösten soveltamista, joilla vahvistetaan tietyille tuotteille raja-arvot, seuraavat poikkeamat sallitaan:

- a) kun kyseessä on todellisen alkoholipitoisuuden tai kokonaisalkoholipitoisuuden ilmoittaminen, $\pm 0,2$ tilavuusprosentin poikkeama;
 - b) kun kyseessä on tiheyden ilmoittaminen, neljanteen desimaaliin pyöristetty 6 yksikön poikkeama ($\pm 0,0006$);
 - c) kun kyseessä on sokeripitoisuuden ilmoittaminen, 3 prosentin poikkeama.
- 1.4 Muut pakkaamattomien viinien ja rypäleen puristemehujen kuljetuksiin liittyvät merkinnät
- a) Viininviljelyvyöhyke
Viininviljelyvyöhyke, josta kuljetettava tuote on peräisin, on ilmoitettava asetuksen (EY) N:o 479/2008 liitteen IX määritelmien mukaisesti seuraavin lyhentein: A, B, C I, C II, C III a ja C III b.
 - b) Tehdyt käsittelyt
Tuotteille tehdyt käsittelyt on ilmoitettava sulkeissa seuraavin numeroin:

0: Tuotteelle ei ole tehty mitään jäljempänä tarkoitetuista käsittelyistä.

1: Tuotetta on väkevöity.

2: Tuotteen happamuutta on lisätty.

▼B

- 3: Tuotteen happamuutta on vähennetty.
- 4: Tuotetta on makeutettu.
- 5: Tuotetta on väkevöity tislauksen varten.
- 6: Tuotteeseen on lisätty tuote, joka on peräisin muulta kuin tuotteen kuvauksessa mainitulta maantieteelliseltä alueelta.
- 7: Tuotteeseen on lisätty tuote, joka on valmistettu muusta kuin tuotteen kuvauksessa mainitusta viiniköynnöslajikkeesta.
- 8: Tuotteeseen on lisätty tuote, joka on korjattu muuna vuonna kuin tuotteen kuvauksessa mainittuna vuonna.
- 9: Tuote on valmistettu käyttäen tammipuun palasia.
- 10: Tuote on valmistettu koekäyttämällä uutta viininvalmistusmenetelmää.

▼M3

- 11: Tuotteen alkoholipitoisuutta on korjattu.

▼B

- 12: Muu, täsmennettävä.

Esimerkkejä:

- a) B-vyöhykkeeltä peräisin oleva viini, joka on rikastettu: merkitään B (1).
- b) C III b -vyöhykkeeltä peräisin oleva rypäleen puristemehu, jonka happamuutta on lisätty: merkitään C III b (2).

Viininviljelyvyöhykettä ja käsittelyjä koskevat merkinnät täydentävät tuotteen kuvausta koskevia merkintöjä, ja ne merkitään samaan kenttään kuin kyseiset merkinnät.

2. Nettomäärää koskevat merkinnät:

Kun kyseessä ovat

- a) viinirypäleet, tiivistetyt rypäleen puristemehut, puhdistetut tiivistetyt rypäleen puristemehut, tiivistetyt viinirypälemehut, rypäleiden puristajännös ja viinisakka, nettomäärä ilmaistaan tonneina tai kilogrammoina käyttäen lyhennettä ”t” tai ”kg”;
- b) muut tuotteet, nettomäärä ilmaistaan hehtolitroina tai litroina käyttäen lyhennettä ”hl” tai ”l”.

Pakkaamattomina kuljetettujen tuotteiden määrän merkinnöissä sallitaan 1,5 prosentin poikkeama kokonaismäärästä.

▼M2

- C. Asetuksen 24 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti vaaditut tiedot

Vaaditut tiedot esitetään seuraavan taulukon sarakkeessa 1 olevien tietoelementtien muodossa.

Asetuksen 24 artiklan 1 kohdan a alakohdan i ja iii alakohdassa tarkoitettujen saateasiakirjojen laatimiseksi mainitut tietoelementit on merkitty asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteessä I olevien taulukoiden sarakkeissa A ja B olevilla numeroilla ja kirjaimilla (seuraavan taulukon sarake 2).

Asetuksen 24 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen saateasiakirjojen laatimiseksi mainitut tietoelementit on merkitty asetuksessa (ETY) N:o 3649/92 olevilla numeroilla ja kirjaimilla (seuraavan taulukon sarake 3).

Jäsenvaltiot päättävät itse tietoelementtien järjestyksestä ja sijoittelusta tämän liitteen B osassa vahvistettujen sääntöjen perusteella.

▼ M2

1	2	3
Viitenumero: jokaisella lähetyksellä on oltava viitenumero, joka voidaan tunnistaa lähettäjän kirjanpidossa. Viitenumero voi olla yksilöivä hallinnollinen viitekoodi, MVV-koodi tai saateasiakirjalle annettu yksinkertaistetun saateasiakirjan viitenumero hallinnollisessa tai kaupallisessa muodossaan.	nro 1 d	nro 2
Lähettäjä: täydellinen nimi ja osoite, myös postinumero (<i>mahdollinen valmisteveronumero (SEED⁽¹⁾)</i>)	nro 2	nro 1
Lähetyspaikka: tosiasiallinen lähetyspaikka, jollei tavaroita ole lähetetty lähettäjän osoitteesta	nro 3	nro 1
Vastaanottaja: täydellinen nimi ja osoite, myös postinumero (<i>mahdollinen valmisteveronumero (SEED)</i>)	nro 5	nro 4
Toimituspaikka: tosiasiallinen toimituspaikka, jollei tavaroita ole toimitettu vastaanottajan osoitteeseen.	nro 7	nro 7
Lähtöpaikan toimivaltainen viranomais: sen toimivaltaisen viranomaisen nimi ja osoite, joka on vastuussa saateasiakirjan laadinnan valvonnasta lähtöpaikassa. Tämä merkintä on pakollinen vain, kun kyseessä on lähetys toiseen jäsenvaltioon tai vienti.	nro 10	kohta A
Kuljettaja: ensimmäisestä kuljetuksesta vastuussa olevan henkilön (jos eri kuin lähettäjä) nimi ja osoite	nro 15	nro 5
Muita kuljetukseen liittyviä merkintöjä: a) kuljetusväline (kuorma-auto, pakettiauto, säiliöauto, henkilöauto, junavaunu, säiliövaunu, lentokone) b) rekisterinumero tai vesiliikennealuksen nimi (vapaaehtoinen merkintä) Jos kulkuvälinettä vaihdetaan, tuotteen kuormanneen kuljettajan on merkittävä asiakirjan kääntöpuolelle: — kuljetuksen alkamispäivä — kulkuvälinetyyppi ja ajoneuvon rekisterinumero sekä vesiliikennevälineen nimi — oma sukunimensä, etunimensä tai käyttämänsä toiminimi sekä postiosoite, postinumero mukaan luettuna. Jos toimituspaikka vaihtuu: tosiasiallinen toimituspaikka.	nro 16	nro 5
CN-koodi	nro 17 c	nro 9
Tuotteen kuvaus asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ja kansallisten säännösten mukaisesti, erityisesti pakolliset merkinnät.	nro 17 p	nro 8
Tavarakollien kuvaus: ulkopakkausten tunnistenumerot ja lukumäärä sekä sisäpakkausten lukumäärä. Muiden kuin 24 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitettujen saateasiakirjojen osalta kuvausta voidaan jatkaa erilliselle arkille, joka liitetään kuhunkin kappaleeseen. Tähän tarkoitukseen voidaan käyttää pakkausluetteloa. Jos seuraavia kuljetetaan pakkaamattomina: — viinit: todellinen alkoholipitoisuus — käymättömät tuotteet: refraktometriluku tai massatiheys — käymistilassa olevat tuotteet: kokonaisalkoholipitoisuus — viinit, joiden jäännössokeripitoisuus on yli 4 grammaa litralta: todellisen alkoholipitoisuuden lisäksi kokonaisalkoholipitoisuus. Pakkaamattomien tuotteiden osalta vapaaehtoiset merkinnät: Koskee asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä XI b olevassa 1–9, 15 ja 16 kohdassa tarkoitettuja pakkaamattomina kuljetettuja tuotteita, joiden kuvauksessa on oltava mainitun asetuksen 118 z artiklassa tarkoitettujen vapaaehtoiset merkinnät, siltä osin kuin kyseiset merkinnät esitetään tai on tarkoitus esittää päällysmarkkinöissä. Määrä: — pakkaamattomista tuotteista kokonaisnettomäärä — pakatuista tuotteista tuotetta sisältävien astioiden lukumäärä ja nimellistilavuus.	nro 17.1 nrot 17 g ja o nro 17 p nrot 17 d, e ja f sekä 17.1	

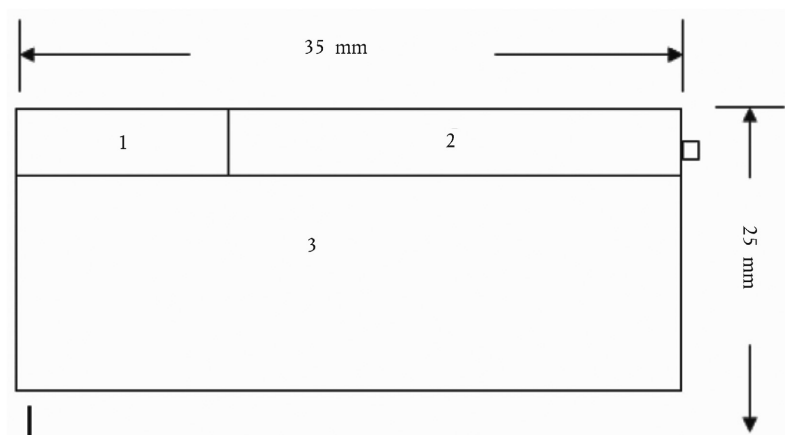
▼ **M2**

1	2	3
Todistukset: todistus SAN- tai SMM-merkinnästä tai satovuosi- tai rypälelajikeviinin sertifiointista: <i>ks. 24 artiklan 1 kohdan b alakohta ja 31 artikla</i>	nro 17I	<i>nro 14</i>
Viinialan tuotteiden luokka	nro 17.2 a	<i>nro 8</i>
Viininviljelyvyöhykkeen koodi	nro 17.2 b	
Viininkäsittelyn koodi	nro 17.2.1 a	
Todistus – vientivalvonta (<i>tarvittaessa</i>)	nro 18	<i>kohta A</i>
Kuljetuksen alkamispäivä; myös lähtöaika, jos se jäsenvaltio, jonka alueella kuljetus alkaa, sitä edellyttää.	nro 18	<i>nro 15</i>
Lähtöpaikan toimivaltaisen viranomaisen varmennus , kun kyseessä ovat muut kuin 24 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitetut saateasiakirjat (jos vaaditaan)	nro 18	<i>nro 15</i>

(¹) Valmisteverotietojen vaihtojärjestelmä.

▼ M2*LIITE VIII*

26 artiklan ensimmäisen kohdan c alakohdan ii alakohdassa tarkoitettu erikoisleima



1. Jäsenvaltion symboli.
2. Toimivaltainen viranomainen tai alueellisesti toimivaltainen viranomainen.
3. Varmennus.

▼ **C1**

LIITE IX

27 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut maininnat

— bulgariaksi:	„Изнесено: EAD № ... от [дата]“
— espanjaksi:	«Exportado: DAE nº ... de [fecha]»
— tšekiksi:	„Vývezeno: VDD č. ... ze dne [datum]“
— tanskaksi:	»Udførsel: EAD-nr.: ... af [dato]«
— saksaksi:	Ausgeführt: ABDD Nr. ... vom [Datum]
— viroksi:	„Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]”
— kreikaksi:	«Εξαχθέν: : ΣΕΕ αριθ. ... της [ημερομηνία]»
— englanniksi:	‘Exported: EAD No ... of [date]’
— ranskaksi:	«Exporté: EAD nº ... du [date]»

▼ **M4**

— kroaatiksi:	„Izvezeno: PII br.[datum]”
---------------	---------------------------------

▼ **C1**

— italiaksi:	«Esportato: DAE n. ... del [data]»
— latviaksi:	“Eksportēts: [datums] EPD Nr. ...”
— liettuaiksi:	„Eksportuota: ELD Nr. ..., [data]“
— unkariksi:	„Exportálva: KKO-sz.: ..., [dátum]”
— maltaksi:	“Esportat: EAD nru ... ta’ [data]”
— hollanniksi:	„Uitgevoerd: EAD nr. ... van [datum]”
— puolaksi:	„Wywieziono: EAD nr ... z dnia [data]”
— portugaliksi:	«Exportado: DAE n.º ... de [data]»
— romaniaksi:	„Exportat: EAD nr. ... din [data]”
— slovakiksi:	„Vývezené: EAD č. ... zo dňa [datum]“
— sloveeniaksi:	„Izvoženo: SIL št. ... z dne [datum]“
— suomeksi:	”Viety: EAD-asiakirja nro ..., ... [päiväys]”
— ruotsiksi:	”Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr ... av den [datum]”

▼ M2

LIITE IX a

A. Asetuksen 31 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettut maininnat

Asetuksen 31 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa tiedoissa on oltava seuraavat:

- a) SAN-viinit: ilmoitus, jonka mukaan saateasiakirja todistaa suojatun alkuperä-nimityksen ja jota seuraa SAN-merkinnän rekisteröintinumero komission ase-tuksen (EY) N:o 607/2009 18 artiklan mukaisesti perustamassa E-Bacchus-rekisterissä;
- b) SMM-viinit: ilmoitus, jonka mukaan saateasiakirja todistaa suojatun maantie-teellisen merkinnän ja jota seuraa SMM-merkinnän rekisteröintinumero ko-mission asetuksen (EY) N:o 607/2009 18 artiklan mukaisesti perustamassa E-Bacchus-rekisterissä;
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ilmoitus, jonka mukaan saateasiakirja todistaa satovuoden sertifiointin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti;
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälela-jiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ilmoitus, jonka mukaan saateasia-kirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin ("rypälelajikevii-ni") asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ilmoitus, jonka mukaan saateasiakirja todistaa satovuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifi-oinnin ("rypälelajikeviini") asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.

B. Asetuksen 31 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettut maininnat

— *bulgariaksi:*

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- б) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- в) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— *espanjaksi:*

- a) Vinos con DOP: «El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indi-cación del año de cosecha: «El presente documento tiene valor de certi-ficación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 *septuagies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».

▼ M2

- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».

— *tšekiksi*:

- a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— *tanskaksi*:

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— *saksaksi*:

- a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

▼ M2

- d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— *viroksi*:

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

— *kreikaksi*:

- α) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ.[...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου (“μονοποικιλιακός οίνος”), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— *englanniksi*:

- (a) for wines with a PDO: ‘This document certifies the protected designation of origin’, ‘No [...] of the E-Bacchus register’;
- (b) for wines with a PGI: ‘This document certifies the protected geographical indication’, ‘No [...] of the E-Bacchus register’;
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: ‘This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’;

▼ **M2**

- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): 'This document certifies the wine-grape variety(ies) ("varietal wines"), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007';
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): 'This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ("varietal wines"), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007'.

— *ranskaksi*:

- a) pour les vins avec AOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N° [...] du registre E-Bacchus.»
- b) pour les vins avec IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N° [...] du registre E-Bacchus.»
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ("vin de cépage"), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ("vin de cépage"), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»

▼ **M4**

— *kroaatiksi*:

- a) za vina sa ZOI: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku izvornosti”, „br. [...] u registru E-Bacchus”;
- b) za vina sa ZOZP: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla”, „br. [...] u registru E-Bacchus”;
- c) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe: „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe, sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”;
- d) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku sorte(-i): „Ovaj dokument potvrđuje sortu(-e) vinove loze (,sortna vina’), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”;
- e) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe i oznaku sorte(-i): „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe i sortu(-e) vinove loze (,sortna vina’), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”.

▼ **M2**

— *italiaksi*:

- a) per i vini DOP: «Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta», «N. [...] del registro E-Bacchus»
- b) per i vini IGP: «Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta», «N. [...] del registro E-Bacchus»
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: «Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ("vino varietale"), a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»

▼M2

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino ("vino varietale"), a norma dell'articolo 118 *septuagies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»

— *latviaksi:*

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— *lietuaksi:*

- a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.

— *unkariksi:*

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét igazoló okmányak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: „Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmányak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;

▼ M2

- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajtá(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően”.

— *maltaksi:*

- (a) għall-inbejjed DPO: “Dan id-dokument jghodd bħala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Orġini”, “Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus”
- (b) għall-inbejjed IĠP: “Dan id-dokument jghodd bħala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta”, “Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus”
- (c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: “Dan id-dokument jghodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: “Dan id-dokument jghodd bħala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (e) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: “Dan id-dokument jghodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”.

— *hollanniksi:*

- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septuagies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septuagies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septuagies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”

— *puolaksi:*

- a) w przypadku win posiadających ChNP: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia”, „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- b) w przypadku win posiadających ChOG: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego”: „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”

▼ **M2**

- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”

▼ **C1**

— *portugalski*:

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».

▼ **M2**

— *romaniaksi*:

- (a) pentru vinurile cu DOP: „Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate”, „Nr. [...] din registrul E-Bacchus”;
- (b) pentru vinurile cu IGP: „Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate”, „Nr. [...] din registrul E-Bacchus”;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;

— *slovakiksi*:

- a) pre vína s CHOP: „Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- b) pre vína s CHZO: „Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: „Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrôd) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrôd) muštového hrozna (,odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;

▼M2

- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna („odrodové víno“), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“.

— *sloveniksi:*

- (a) za vína z ZOP: „Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (b) za vína z ZGO: „Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (c) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (d) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte („sortno víno“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (e) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte („sortno víno“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“

— *suomeksi:*

- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan sato-vuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa sato-vuoden sertifiointin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypä-lelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan sato-vuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa sato-vuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”

— *ruotsiksi*

- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen xxx med nr [...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen xxx med nr [...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

▼ **M2***LIITE IX b***50 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen mallien ja menetelmien tiedoksiantamista ja saataville asettamista koskevat käytännön järjestelyt**

Pääsy 49 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuihin malleihin on vapaa komission tietojärjestelmiensä kautta perustaman sähköisen e-Bacchus-tietokannan välityksellä:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

Saadakseen tietoa tietojärjestelmien käyttöoikeutta sekä tiedonantojen ja tietojen saataville asettamista koskevista käytännön järjestelyistä tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvat viranomaiset ja henkilöt voivat ottaa yhteyttä komissioon seuraavassa osoitteessa:

Funktionaalinen sähköposti: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu



LIITE X

53 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettut vastaavuustaulukot1. *Asetus (ETY) N:o 649/87*

Asetus (ETY) N:o 649/87	Tämä asetus
1 artikla	1 artikla
2 artikla	2 artikla
3 artiklan 1 kohta	3 artiklan 3 kohta
3 artiklan 2 kohta	Liitteessä I olevan 1.2 kohdan 2 alakohta
3 artiklan 3 kohta	3 artiklan 2 kohta
4 artikla	—
5 artikla	—
6 artikla	—
7 artiklan 1 kohta	—
7 artiklan 2 kohta	—
8 artikla	—
9 artikla	—
10 artikla	—
Liite I	Liite I
Liite II	—

2. *Asetus (EY) N:o 884/2001*

Asetus (EY) N:o 884/2001	Tämä asetus
1 artikla	21 artikla
2 artikla	22 artikla
3 artiklan 1 kohta	23 artikla
3 artiklan 2 ja 3 kohta	24 artikla
3 artiklan 4 kohta	28 artikla
4 artikla	25 artikla
5 artiklan 1 kohta	33 artikla
5 artiklan 2 kohta	30 artikla
6 artiklan 1–2 kohta	26 artikla
6 artiklan 3–4 kohta	Liite VI
6 artiklan 5–6 kohta	34 artikla
6 artiklan 7 kohta	32 artikla
7 artikla	31 artikla
8 artiklan 1 kohta	Liite VI
8 artiklan 2–5 kohta	27 artikla
9 artikla	35 artikla
10 artikla	29 artikla
11 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta ja 3 kohta	36 artikla
11 artiklan 1 kohdan a ja b alakohta	37 artikla

▼B

Asetus (EY) N:o 884/2001	Tämä aset
12 artiklan 1 ja 2 kohta	38 artikla
12 artiklan 3 kohta	39 artiklan 1 kohta
12 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta	44 artikla
12 artiklan 4 kohdan kolmas alakohta	39 artiklan 2 kohta
13 artiklan 1 kohta	40 artiklan 1 ja 4 kohta
13 artiklan 2 kohta	46 artikla
14 artiklan 1–2 kohta	41 artikla
14 artiklan 3–4 kohta	42 artikla
15 artikla	43 artikla
16 artikla	45 artikla
17 artikla	47 artiklan 1 kohdan j ja k alakohta
18 artikla	47 artiklan 1 kohdan a–i alakohta
19 artikla	48 artikla
20 artikla	49 artikla
21 artikla	—
22 artikla	—

3. Asetus (EY) N:o 1282/2001

Asetus (EY) N:o 1282/2001	Tämä aset
1 artikla	6 artikla
2 artikla	8 artikla
3 artikla	Liite II
4 artiklan 1, 3, 4 ja 5 kohta	9 artikla
4 artiklan 2 kohta	10 artikla
5 artikla	13 artikla
6 artikla	11 artikla
7 artiklan 1 kohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas alakohta	12 artiklan 1 kohta
7 artiklan 1 kohdan neljäs alakohta	17 artikla
7 artiklan 2 kohta	14 artikla
8 artikla	Liite II
9 artikla	15 artikla
10 artikla	20 artikla
11 artikla	16 artikla
12 artikla	18 artiklan 1 kohta
13 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta	18 artiklan 2 kohta
14 artikla	—
15 artikla	—
16 artiklan 1 kohta	19 artiklan 1 kohta ja 2 kohdan ensimmäinen alakohta
17 artikla	19 artiklan 2 kohdan toinen alakohta
18 artikla	—
19 artikla	—
20 artikla	—